

А. А. Цемберъ.

зала № 18  
шкафъ 337  
полка 1  
№ 365.

Русско-  
зырянскій  
СЛОВАРЬ.

УСТЬЮЖСКОЕ.  
Типографія Э. Д. Станикова и К<sup>о</sup>.

1912

3-24

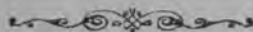
Σ

Py

3-2426

А. А. Цемберъ.

# Русско-Зырянскій СЛОВАРЬ.



1910 г.

10. 1950. 12. 12.

Удмурт-Земельный

ОТДЕЛ



1950

№ 6632

BA  
BL  
DL  
3B  
C.L  
PA  
CH  
60  
CT  
BL  
BL  
B  
B

## Предисловіе.

Русско-Зырянскій словарь написанъ русскими буквами. Буквы „ѣ“ и „и“ какъ ненужныя и въ русской азбукѣ вышущены. Твердый знакъ (ь) употребляется въ срединѣ нѣкоторыхъ словъ для указанія, что предыдущій звукъ надо произносить твердо и не сливая съ слѣдующимъ звукомъ.

Звуки „ф“, ѳ: „х“ совсѣмъ не имѣются въ зырянскомъ языкѣ.

Буквой ѳ изображается не имѣющійся въ русской рѣчи звукъ и произносится какъ „э“, но только болѣе грубо и твердо.

Русскими буквами „ши“ (шиѳши—по-русски вмѣстѣ) и „дзь“ (дзьѳдзег—по-русски гусь) передаются не вполне точно зырянскіе звуки; остальные русскія буквы въ зырянской рѣчи вполне соответствуютъ звукамъ.

При составленіи настоящаго словаря избранъ наиболѣе распространенный говоръ зырянскаго языка Вычегодеко-Устьысольскій.

А. Цемберъ.

Г. Устьысольскъ 1910 г.

Содержание

Августин ...  
Агриппа ...  
Азия ...  
Акула ...  
Ала ...  
Алк ...  
Алч ...  
Алт ...  
Аль ...  
Ам ...  
Анг ...  
Ар ...  
Арх ...  
  
Баб ...  
Бал ...  
Баб ...  
Бал ...  
Бар ...  
Бар ...  
Бар ...  
Бар ...  
Бар ...  
Бак ...  
Без ...  
Без ...

Авг  
Агр  
Азя  
Аку  
Ала  
Алк  
Алч  
Алт  
Аль  
Ам  
Анг  
Ар  
Арх  
  
Баб  
Бал  
Баб  
Бал  
Бар  
Бар  
Бар  
Бар  
Бар  
Бак  
Без  
Без

А.

Авось—*ашкѡн\**),  
 Агнець—*балья-пї.*  
 Азямъ—*дукѡс.*  
 Акушерка—*бабка, юбынь.*  
 Аладья—*кѡвоым.*  
 Алкать—*шыгыявны.*  
 Алчный—*горш.*  
 Алтынъ—*дасур.*  
 Алыи—*чїм-юрд.*  
 Амниъ—*дертезїдзь.*  
 Ангель (вѣстникъ) *ювѡртысь.*  
 Аршинъ—*аршын, нель-весеыт.*  
 Архангельскъ—*Кардор.*

Б.

Бабочка—*бобул.*  
 Баловать—*вїльшасьны.*  
 Бабушка—*пѡчѡ, бабѡ.*  
 Баня—*пывелян.*  
 Баранъ—*мез.*  
 Баранна—*ыж-яй.*  
 Барда—*раб.*  
 Барышъ—*барыш.*  
 Баю—*ѡвѡ.*  
 Безбородый—*тоштѡм.*  
 Безслыный—*выштѡм, лѡб-стѡм.*

Бездѣтный—*челядѡтѡм.*  
 Безконечный—*полштѡм.*  
 Безстыжїй—*яндысьштѡм.*  
 Безпогїй—*кокштѡм.*  
 Безносый—*пыртѡм.*  
 Безпалый—*чуньштѡм.*  
 Безстрашный—*повштѡм.*  
 Бей—*пѡйт.*  
 Бердо—*кїсь.*  
 Берегъ—*ва-дор.*  
 Белемнить—*куль-чунь.*  
 Беречь—*вїдзыны.*  
 Беречься—*вїдзычїсьны.*  
 Береженный—*вїдзычїсь.*  
 Береза—*кыдзыпу.*  
 Березнякъ—*кыдзыпурас.*  
 Березовикъ—*юрд-юб.*  
 Берлога—*ошпу.*  
 Беременная—*сѡкыд.*  
 Береста—*сюмѡд.*  
 Бить—*пѡйтны.*  
 Бичева—*ез.*  
 Благо—*бур.*  
 Благовѣстить—*звѡнитны.*  
 Благословлять—*бурсїны.*  
 Блаженный—*майбыр.*  
 Блевать—*восны.*  
 Блевотина—*вос.*  
 Блестѣть—*югыявны.*  
 Блѣять—*баксыны.*  
 Близко—*матын.*

\*) Примѣчаніе: Удареніе въ зырянскомъ языкѣ на первомъ слогѣ.

Близорукий — тамыи.  
 Блоха — пытии.  
 Блуза — выгыс-дёрём.  
 Блѣдный — кельюд.  
 Бобръ — мой.  
 Богатство — озыр-дун.  
 Богатый — озыр.  
 Богатѣть — озырмыны.  
 Богъ — Еи.  
 Божба — божитчём.  
 Божница — Еножадж.  
 Бодать — люкавыны.  
 Бодливый — люкасысь.  
 Бой — коясем.  
 Бойкий — лѣчид.  
 Болото — нюр.  
 Больной — вѣсьысь.  
 Болѣзнь — вѣсьём.  
 Болѣть — вѣсьны.  
 Большой — ыджыд.  
 Бояться — повны.  
 Борода — тош.  
 Бородатый — тоша.  
 Боротьяся — вермасыны.  
 Бороша — пѣня.  
 Боронить — пѣнѣтны.  
 Боръ — я.  
 Босою — кѣмтѣм.  
 Бочка — бѣчка.  
 Боязнь — пѣлѣм.  
 Боязливый — пѣлысь.  
 Бояться — повны.  
 Бранить — вѣдны.  
 Братъ — вок.  
 Братъ — босѣтны.  
 Бревно — кер.  
 Бродить — кѣвтны.  
 Бредень — кѣвтым.

Бредъ — сѣрѣм.  
 Бросать — шыблавны.  
 Брезгливый — чѣ.  
 Бровь — сѣнкым.  
 Бруеника — нув.  
 Брюхо — кынѣм.  
 Брюки — ач.  
 Будущая жизнь — мѣдарын-  
 олом.  
 Будить — сѣдмѣдны.  
 Бусы — сѣкѣтны.  
 Буравъ — напарья.  
 Буракъ — тучѣ.  
 Быть — вѣвны, лѣны.  
 Бывать — волымыны.  
 Быстрина — вѣзувѣн.  
 Быкъ — ѡи.  
 Бычекъ — кук, ѡи пѣ.  
 Бѣгать — котравны.  
 Бѣглець — пышьем морт.  
 Бѣдный — ѡль.  
 Бѣдѣть — ѡльмыны.  
 Бѣжать — пынѣтныны.  
 Бѣлый — еджыд.  
 Бѣлить — еджѣдны.  
 Бѣлка — ур.  
 Бѣлье — дѣрѣм-аач.

**В.**

Валежникъ — пѣрѣдѣм ну, лѣн.  
 Валить — пѣрѣдны.  
 Валь — ты.  
 Вареный — нувѣм.  
 Варить — нуны.  
 Василекъ — пѣлудзь.  
 Вдали — ымын.



Взвое — *кыкмында.*  
 Вдвоемъ — *кыкбѣн.*  
 Вдоль — *кызыта.*  
 Вдохнуть — *долыштынны.*  
 Вдѣвать — *пысавны.*  
 Вездѣ — *быдлавы.*  
 Везти — *кыскыны.*  
 Великопостный — *ыджыд-вѣдзя.*  
 Великорослый — *ыджыд-тучшаа.*  
 Ведѣть — *щѣоктынны.*  
 Веревка — *кѣв.*  
 Вересъ — *тучяну.*  
 Веретено — *чѣрс.*  
 Веретенообразный — *черскоды.*  
 Вернуть — *берѣдны.*  
 Вертѣть — *берѣдлыны.*  
 Верхний — *вылысса.*  
 Верховой — *верзьѣмѣнмуньсы.*  
 Верховье — *юйыв.*  
 Верхомъ — *верзьѣмѣн.*  
 Верхъ — *выв. йыв.*  
 Веселить — *ажѣдны.*  
 Веселье — *аж.*  
 Веселый — *ажа.*  
 Весенний — *тучлысса.*  
 Весло — *пелыс.*  
 Весна — *тучыс.*  
 Весновать — *тучсавны.*  
 Вести — *пувѣдны.*  
 Весьма — *зѣв.*  
 Ветхий — *важ.*  
 Вечерний — *рытзя.*  
 Вечеръ — *рыт.*  
 Взбогатъ — *цудравны. солькнѣтны.*  
 Взглянуть — *вѣдзьѣдлыны.*

Вздоровать — *донсявны.*  
 Вздохнуть — *долыштынны.*  
 Вздохъ — *долыштѣм.*  
 Вздремнуть — *ойбыртны. узьыштны.*  
 Взрослый — *ыджыд. тырарыда.*  
 Взростить — *быдтынны.*  
 Вздыхать — *ружтынны.*  
 Взятка — *калым.*  
 Взыскивать — *перыйтынны.*  
 Взять — *босытынны.*  
 Видѣть — *адзыны.*  
 Видѣть во снѣ — *вѣтасыны.*  
 Видимый — *адзьѣм. тыдалѣм.*  
 Видно, видать — *тыдалѣ.*  
 Визжать — *чавзыны.*  
 Вилокъ кануеты — *кануста мач.*  
 Вина — *мыж.*  
 Випить — *мыжтынны.*  
 Виноватый — *мыжа.*  
 Висѣть — *ѣтавны.*  
 Високъ — *пельѣзѣн.*  
 Висячій — *ѣлалыс.*  
 Вить — *пучыкыны.*  
 Вица — *пѣѣр.*  
 Вкусный — *чѣскыд.*  
 Влажный — *уль.*  
 Влечь — *кѣстыны.*  
 Вложить — *пуктынны.*  
 Влѣво — *шунна. вылѣ.*  
 Влѣзать — *пырны. тѣрны.*  
 Вмѣсто — *пыдѣѣ.*  
 Вмѣть — *ѣтлавы.*  
 Вначалѣ — *медвойдар.*  
 Внести — *пыртны.*  
 Внизу — *улы.*

- Внизъ—*улѡ*  
 Внукъ—*ныв-пѡлѡн пѡ*.  
 Внутренній—*нутткѡс*.  
 Внутри—*ныдын*.  
 Внутри себя—*аспѡн*.  
 Внучата—*ныв пѡлѡн челядь*.  
 Внѣ—*ортсын*.  
 Вода—*ва*.  
 Водить—*новлѡдыны*.  
 Водка—*вина, курьова*.  
 Водовозъ—*вакыскалысь*.  
 Водопой—*юкмѡс*.  
 Водополье—*ыджыд ва*.  
 Водянистый—*ва кѡра*.  
 Водяной—*васа*.  
 Возжи—*вѡзжѡ*  
 Возвратить—*берѡдны, бѡр-  
сены*.  
 Возвращеніе—*берѡдчѡм*.  
 Возвращаться—*берѡдчыны*.  
 Возвышать—*лѡнтыны*.  
 Возвышенность — *джуджыд  
ит, ыб*.  
 Возгордиться—*щанмыны*.  
 Возить—*кыскавыны*.  
 Возка—*кыскалѡм*.  
 Возрастъ—*арльд*.  
 Вой—*омялѡм*.  
 Войлокъ—*ып*.  
 Волдырь—*ыбѡ*.  
 Волкъ—*кѡйн*.  
 Волна *ы*.  
 Волнушка—*ясер*.  
 Волось—*юрсѡ*.  
 Воль—*ис*.  
 Воить—*исъявыны*.  
 Воючій—*дука*.  
 Волхвъ—*тун, тѡдысь*.
- Воль—*ѡш*.  
 Вопросъ — *ювалѡм, паныд-  
кыв*.  
 Воробей—*ныли кай*.  
 Воровать—*цусясьны*.  
 Воровство—*цусясьѡм*.  
 Ворона—*рака*.  
 Воронъ—*кырныны*.  
 Ворочать—*берѡдлыны*.  
 Воръ—*цусясьысь*.  
 Восемнадцать—*даскѡкъямыс*.  
 Восемь—*кѡкъямыс*.  
 Восемьсотъ—*кѡкъямыс сѣ*.  
 Воскреснуть—*ловзіны*.  
 Воскресить—*ловзѡдны*.  
 Востокъ—*асыввыы*.  
 Выходъ солнца — *шондѡ  
нетѡм*.  
 Вотъ—*со*.  
 Вотякъ—*вотяк*.  
 Вошь—*той*.  
 Впередъ—*водзѡ*.  
 Впереди—*водзѡн*.  
 Вилавъ—*вартчѡмѡн*.  
 Вправо—*веськыдылѡ*.  
 Впроголодь — *тывынісьѡнѡт*.  
 Впятеро—*втмында*.  
 Впятеромъ—*втѡн*.  
 Врагъ—*лѣккутысь*.  
 Враль—*пѡргясьысь*.  
 Враслохъ—*тѡдтѡ*.  
 Врать—*пѡргясьыны*.  
 Вредить—*лѡк вѡчны*.  
 Время—*кад, пѡра*.  
 Врознь—*торген*.  
 Все—*ставыс*.  
 Всевозможный—*быдсяма пѡ-  
лѡс*.

Всевышній—*Медвылысса.*  
Всеѣдець—*Быдсѣнтѣдысь.*  
Всегда—*пыр.*  
Вскакивать—*четчавны.*  
Вскипѣть—*пузыны*  
Вскипятить—*пузыѣды.*  
Вскисать—*шоммыны.*  
Велухъ—*ѣдген, мед-кыла.*  
Велѣдь за мной—*ме бѣрся.*  
Веплакнуть—*бѣрдышитны.*  
Веплеснуть—*койышитны.*  
Вспомнить—*думвылѣ усны.*  
Вспоминать—*казытывны.*  
Вспотѣть—*пѣсяны.*  
Встать—*суетны.*  
Вставать—*четчѣны.*  
Встрѣча—*паныдасѣм.*  
Встрѣчный—*паныдоловьсь.*  
Всунуть—*слюышитны.*  
Всхрапнуть—*пыр горѣн узь-*  
*ышитны.*  
Веѣ—*ставныс.*  
Всюду—*быдлаын.*  
Всякій—*быд морт.*  
Второбрачный—*мѣд гѣтыра.*  
Второй—*мѣд.*  
Второпахъ—*тзэрмасьгад.*  
Втрое—*куйым мында.*  
Втроемъ—*куймѣн.*  
Втулка—*тув.*  
Входить—*пырны, тѣрны.*  
Вчера—*тѣрыт.*  
Вчерашній—*торытзя.*  
Вчетверо—*нѣоль мында.*  
Вчетверомъ—*нѣльѣн.*  
Вшестеро—*квѣйт мында.*  
Вшестеромъ—*квѣйтѣн.*  
Вшивый—*тойѣсь.*

Вы—*тзѣ.*  
Выбирать—*бѣрзѣны.*  
Выблевать—*восны.*  
Выборный—*бѣрзем.*  
Выбранить—*вѣдны.*  
Выбросить—*шыбытны.*  
Выводить—*пѣткѣды.*  
Вывихъ—*вѣрзѣм.*  
Вывѣтрить—*тѣлѣды.*  
Выгнать—*вѣтлыны.*  
Выдра—*вурд.*  
Выжать—*пыдзѣртны.*  
Выздоровѣть—*бурдыны.*  
Выиграть—*воны.*  
Выкрасить—*мѣкѣды.*  
Выкидышь—*кага шой.*  
Выкинуть—*шой вѣйны.*  
Выкупать—*вештыны.*  
Вымя—*вѣра.*  
Вымъ рѣка—*Емва.*  
Вынимать—*перзѣны.*  
Выносить—*педкѣды.*  
Вынуждать—*мырѣн тшѣк-*  
*тыны.*  
Выпивать—*юны.*  
Выплюнуть—*сѣлышитны.*  
Вырвать—*пѣтшышитны.*  
Выскочить—*четчышитны.*  
Выслать—*мѣдѣды.*  
Высокій—*джуджыд.*  
Вытечь—*вѣявны.*  
Вытереть—*чышкыны.*  
Вытолкать—*тойлавны.*  
Вытрезвить—*пальѣды.*  
Выть—*омлявны*  
Выходить—*пѣтны.*  
Выходъ—*пѣтѣм.*  
Выхолостить—*кодзьны.*  
Вычегда—*Эжва.*

Вычислять — *артавны*.  
 Вычищать — *весаvны*.  
 Выше — *вылынджык*.  
 Вышивать — *вышйвайтны*.  
 Вышка — *вышка*.  
 Выщипать — *кушитыны*.  
 Выюга — *пури*.  
 Выюшка — *юшка*.  
 Вѣдь — *вед*.  
 Вѣжливый — *мелгі, авзя*.  
 Вѣкъ — *нзэм*.  
 Вѣнсь — *венеч*.  
 Вѣникъ — *корёсь*.  
 Вѣнчать — *венчайтны*.  
 Вѣра — *вера*.

Вѣрнуть — *веритны*.  
 Вѣрно — *верно, пѣдлинно*.  
 Вѣсить — *веситны*.  
 Вѣстимо такъ — *дерт сзідзк*.  
 Вѣсть — *ювѣр*.  
 Вѣтвь — *ув, роз*.  
 Вѣтеръ — *тѣв*.  
 Вѣтрепо — *тѣла*.  
 Вѣха — *туйвывнас*.  
 Вѣчный — *векѣвѣся*.  
 Вѣшалка — *тув*.  
 Вѣшати — *ѣшѣдны*.  
 Вязать — *кѣртавны*.  
 Вязнуть — *сѣбѣны няйтѣ*.  
 Вянуть — *рушмыны*.

Г.

Гагара — *гѣбра*.  
 Гадать — *гадайтны, тучавны*.  
 Газета — *газет*.  
 Галка — *чавкан*.  
 Галлюцинація — *кажитчѣм*.  
 Галоши — *колоши*.  
 Галька — *поснѣ із*.  
 Гармонія — *гудѣк*.  
 Гасить — *кусѣдны*.  
 Гаснуть — *кусны*.  
 Гаркнуть — *горѣдны*.  
 Гвоздь — *кѣрттув*.  
 Гдѣ — *кѣнзі*.  
 Главный — *мед ыджыд*.  
 Гладить — *малаvны*.  
 Гладкій — *тыльыд*.  
 Глазь — *сін*.  
 Глина — *сѣй*.

Глисть — *ков*.  
 Глодать — *йѣрны*.  
 Глотать — *нылышитны*.  
 Глубокій — *джуджыдж*.  
 Глубь — *джуджыд ін*.  
 Глухой — *йѣй, мывкытѣм*.  
 Глухарь — *чукчі*.  
 Глухой — *пельтѣм*.  
 Глядѣть — *вѣдзедны*.  
 Гнать — *вѣтлыны*.  
 Гнилой — *сѣсь*.  
 Гнить — *сѣсьмыны*.  
 Гной — *ор*.  
 Гноить — *сѣсьтыны*.  
 Гнусить — *пыр пыр сѣритны*.  
 Гнуть — *лѣкыны, ѣзекѣдны*.  
 Гнѣвъ — *лѣг*.  
 Гнѣвить — *лѣгѣдны*.

Гнѣздо — *ноз*.  
Говорить — *сѣрнитны*.  
Говорливый — *варов*.  
Говѣть — *вѣдзявны*.  
Говядина — *яй*.  
Годиться — *идѣтчыны, тѣины*.  
Годичный — *во идѣрся*.  
Годовальный — *арѣса*.  
Годь — *во*.  
Голбець — *идѣбч*.  
Голенище — *идѣльнь*.  
Голикъ — *рос*.  
Голо — *куш*.  
Голова — *юр*.  
Головня — *идѣльня*.  
Голодать — *тшыгызьявны*.  
Голодный — *тшыг*.  
Голодь — *тшыгызьялѣм*.  
Голоногій — *кѣмтѣм*.  
Голось — *идѣлѣс, шы*.  
Голубика — *чѣтлач*.  
Голубой — *лѣз*.  
Голубь — *шул*.  
Гольй — *пасѣтѣм*.  
Гора — *идѣра, чой, ыб*.  
Горбатый — *идѣрба*.  
Гордиться — *вылѣ пуксѣны*.  
Гордый — *тшан*.  
Горе — *шог*.  
Горевать — *шогсѣны*.  
Горло — *юля, юри*.  
Горностаѣ — *сѣдѣбѣж*.  
Городить — *потшны*.  
Городовой — *идѣлѣчѣскѣм*.  
Городской — *карса*.  
Городъ — *кар*.  
Гороховый — *анькытша*.  
Горохъ — *анькытти*.

Гореть — *содзь*.  
Горшокъ — *гырнич*.  
Горькій — *курыд*.  
Горѣть — *сотчѣны*.  
Горячій — *идѣсь*.  
Горячка — *бѣявѣсьѣм*.  
Господь — *Ен*.  
Гостинецъ — *идѣстѣнеч, козин*.  
Гостить — *идѣстѣтны*.  
Гость — *идѣсьт*.  
Государь — *тсар*.  
Готовый — *дасѣ*.  
Готово — *аркѣма, дасѣтѣма*.  
Грабить — *грабитны, лѣкысь-мырдны*.  
Грабли — *курап*.  
Градъ — *шер*.  
Грамотный — *велѣдѣчѣм*.  
Графинь — *грамѣн, пасѣкыд-ныдѣса суля*.  
Графить — *грамѣтны, вѣзедны*.  
Гребень — *сынан*.  
Гремѣть — *гымавыны*.  
Грибъ — *тшак*.  
Грива — *бурысь*.  
Гривенникъ — *кѣмынвѣтур*.  
Грифель — *грѣпѣль*.  
Гробъ — *юрт*.  
Гроза — *гымалѣм-чардалѣм*.  
Грозить — *чѣршѣдгыны*.  
Гроздь — *роз*.  
Громадный — *зѣлыдѣжыд*.  
Громкій — *юра*.  
Громъ — *гымалѣм*.  
Гроизъ — *грѣш*.  
Грубый — *груб, чорыдкывѣя*.  
Груда — *чукѣр*.  
Грудь — *морѣс*.

Груздь—ельдѡ.  
 Грузить—*грузитны. пырт-*  
*лыны.*  
 Грустить—*шогсны.*  
 Грызть—*йрны.*  
 Грѣть—*шонтыны.*  
 Грѣхъ—*грек.*  
 Гряда—*град.*  
 Грязный—*няйт.*

Грязь—*няйт.*  
 Губа—*пар.*  
 Гулять—*гуляйтны.*  
 Гумно—*гумла.*  
 Густой—*сук.*  
 Густорастущій—*тишѡкыда*  
*быдмысь.*  
 Гусь—*дзѣдзѡг.*  
 Гуща—*раб.*

Д.

Да—*сзѡдзь.*  
 Давать—*сетны.*  
 Давеча—*ѡнтай.*  
 Давить—*джалѡдны.*  
 Давнишній—*важся.*  
 Давно—*важѡн.*  
 Далёко—*ылын.*  
 Дальній—*ылысса.*  
 Дальнозоркій—*ылыссадзѣсь.*  
 Дальше—*водзѡ.*  
 Далѣе—*водзѡнджык.*  
 Дарить—*пѡдарѣтны, козь-*  
*навны.*  
 Дармоѡдъ—*прѡста сѣсь.*  
 Даромъ—*прѡста.*  
 Два—*кык.*  
 Двадцатикопеечный—*сѣзім-*  
*дасура.*  
 Двадцатилѣтній—*кызыарѡса.*  
 Двадцатый—*кызыѡд.*  
 Двадцать—*кызы.*  
 Дважды—*кыкысь.*  
 Дверь—*ѡдзѡс.*  
 Двигать—*вештыны.*

Двое—*кыкѡн.*  
 Двоебрачный—*мѡдѡгтыра.*  
 Двойни—*двѡйні, ѡтпыргн*  
*кык кага.*  
 Дворъ—*ывла керка берѡгѡн.*  
 Двоюродный братъ—*воча*  
*вок.*  
 Двувесельный—*кыклопта.*  
 Двугодичный—*кык арѡса.*  
 Двухнедѣльный—*кыкнедѣлян*  
 Двѣнадцатый—*даскыкѡд.*  
 Двѣнадцать—*даскык.*  
 Двѣсти—*кыкысь.*  
 Дебелый—*кызы, сыла.*  
 Девяносто—*ѡкмысдас.*  
 Девятнадцать—*дас-ѡкмыс.*  
 Девять—*ѡкмыс.*  
 Девятьсотъ—*ѡкмыс-сѣ.*  
 Деготъ—*дѡгѡтъ.*  
 Демонъ—*ѡмѡль.*  
 Денежный—*денгала.*  
 День—*лун.*  
 Деньги—*сѡм, денгала.*  
 Дергать—*нетшыны.*

Деревня—*деревня, грезд.*  
 Деревянный—*пуысь, пу.*  
 Дерево—*пу.*  
 Держанный—*відзьём.*  
 Держать—*відзьны.*  
 Дермо—*лѣк, омѣлк.*  
 Дерьнъ—*эжа.*  
 Десна—*пінган.*  
 Десятеро—*дасѣн.*  
 Десятилѣтній—*дасарѣса.*  
 Десятокъ—*десятка.*  
 Десяцкій—*десяцкѣй.*  
 Десятый—*дасѣд.*  
 Десять—*дас.*  
 Дешовый—*донтѣм.*  
 Дешевѣть—*донтѣммыны.*  
 Диванъ—*дѣван.*  
 Диво—*дѣвѣ.*  
 Дикій—*йѣй.*  
 Диктовать—*диктуйтны.*  
 Дира (дыра)—*розь.*  
 Дитя—*кага.*  
 Дичь—*пѣтка.*  
 Діаволь—*дьявѣл, омѣль.*  
 Діаконъ—*дьякѣн.*  
 Длина—*кузьта.*  
 Длинно—*кузь.*  
 Длинноногий—*кузькока.*  
 Длинный—*кузь.*  
 Для—*вѣсна, понда.*  
 Для чего?—*мый вѣсна.*  
 Дневать—*лунгѣны.*  
 Днемъ—*лунны.*  
 Дно—*пыдѣс.*  
 До—*ѣдзь.*  
 До завтраго—*аскѣ-ѣдзь.*  
 Добавлять—*содтыны.*  
 Добро—*бур.*

Добровольно—*асвѣляѣн.*  
 Добродѣтель—*бурвѣчѣм.*  
 Добросердечный—*бурсѣдѣма.*  
 Добрый—*бур.*  
 Довезти—*пуышитны вѣлѣн.*  
 Довольно—*тырмас.*  
 Довѣренный—*дѣверенной.*  
 Догадаться—*казявны.*  
 Догорать—*ваймыны.*  
 Догнать—*судѣдны.*  
 Дождевикъ—*бакамач.*  
 Дождливый—*ззѣра.*  
 Дождь—*ззѣр.*  
 Дождать—*вѣтчѣсны.*  
 Дозрѣвать—*кѣсьмыны, воны.*  
 Дозрѣлый—*кѣсьмѣм.*  
 Донть—*лысыгѣны.*  
 Доказать—*докажитны.*  
 Докачивать—*эштѣдны.*  
 Доколь—*кытчѣдзь.*  
 Докосить—*ытшкѣмэштѣдны.*  
 Докрасна—*ѣрдѣдзь.*  
 Докторъ—*доктор.*  
 Долгій—*кузь.*  
 Долго—*дыр.*  
 Долговолосый—*кузьюрсѣа.*  
 Долговѣчный—*кузьнзѣма.*  
 Долгоносый—*кузьныра.*  
 Долгоушка—*пеллч.*  
 Долгоязычный—*кузькывзѣ.*  
 Долгъ—*уджзѣз.*  
 Должать—*удждысны.*  
 Должникъ—*уджзѣза морт.*  
 Должно быть—*сзѣдзь буракѣ.*  
 Домовничать—*гортовны.*  
 Домъ—*керка, юрт.*  
 До нынѣ—*ѣнгѣ ѣдзь.*  
 Допить—*помѣдзь юны.*

- До пьяна—кодзітодзь.  
Дорога—туй.  
Дорого—дона.  
Дороговатый—донаджык.  
Дорожать—донсявны.  
Дороже—донаджык.  
Дорожка—кыснан.  
Досадить—дбсэдтны.  
Досель, досюда—татчедзь.  
Доска—пбв.  
Доставать—судзьбодны.  
Доставлять—ваявны.  
Достоять—сулавны понддзь.  
Достатокъ—тырмбм.  
Достаточно—тырмас.  
Досугъ—прбст.  
Досыта—пбттодзь.  
Досѣвать—кбдзьбм эштбдны.  
Дотронуться—инмбдчнны.  
Дотуда—сзэтчбдзь.  
Дохнуть—пбдны.  
Доходить—волены.  
Доходъ—аскод.  
Дочь—ныв.  
Дошивать—вурсян эштбдны.  
Дошечка—пбв тор.  
Доѣхать—воны вблбн места-  
бдзь.  
Дразнить—вильшавны бгильны.  
Драка—косясьбм.  
Драть—косявны.  
Драчунъ—косясьысь.  
Древний—важ.  
Дремать—вугравны.  
Дремота—вугралбм.  
Дресва—дзймбыр.  
Дробить—торъедльны.  
Дробь—дрбб.
- Дрова—пес.  
Дровни—корадбб.  
Дрововозъ—пескыскалысь.  
Дровосѣкъ—пескералысь.  
Дровашикъ—песвбдзянзін.  
Дрождать—дрбзжтны, сю-  
всіны.  
Дрожжи—рокбс.  
Дрочена—дрбббна.  
Другой—мбб.  
Другъ—бруч.  
Дряблый—руш.  
Дрыхнуть—дырузьны.  
Дрянь—ззв омбб.  
Дубъ—дубъ, туцу.  
Дуга—мегыр.  
Дудка—пблян.  
Дуло—дула.  
Думать—думайтны, чайтны.  
Дунуть—пблышитны.  
Дура, дуракъ—йбй.  
Дурить—йбйтавны.  
Дуть—пблявны.  
Духъ, душа—орт, лов. душа.  
Дымить—тмынбдны.  
Дымъ—тмын.  
Дырявый—розя.  
Дыханіе—лолалбм.  
Дышать—лолавны.  
Дьякъ—дяк.  
Дѣвать—воштны.  
Дѣвица—ныв.  
Дѣвичникъ—девшник.  
Дѣвочка—чбтныв.  
Дѣдъ—дед, пбч.  
Дѣлать—вбчны.  
Дѣлежъ—юксьбм.  
Дѣлить юкны.



Дѣло—*мог, делѡ*.  
Дѣти—*челядь*.  
Дѣтство—*чѡтсыр*.

Дядя—*дядьѡ, чож*.  
Дятель—*сизь*.

Е.

Его, ея—*сзѣс*.  
Едва—*ѡдва*.  
Ей, ему—*сылы*.  
Елецъ—*мык*.  
Ель—*козпу*.  
Ендова—*яндова*.

Ершь—*йѡри*.  
Если—*кѡ*.  
Если придете—*воанныд-кѡ*.  
Есть—*эм*.  
Ехидна—*анча*.

Ж.

Жабры—*нѣкѡм*.  
Жадничать—*горшасьны*.  
Жадный—*гори*.  
Жажда—*гори косьмѡм*.  
Жалкій—*конер*.  
Жалѣть—*жалтны*.  
Жалоба—*норасьѡм*.  
Жара—*пѡсь*.  
Жарить—*жарѣтны, пѡжавны*.  
Жать—*вундыны*.  
Ждать—*вѣтчисьны*.  
Жевать—*нямлявны*.  
Желать—*ковны*.  
Железа—*нерѡд*.  
Желобъ—*жѡлѡб*.  
Желтоватый—*вѣжов*.  
Желтокъ—*кольк вѣж*.  
Желтый—*вѣж*.  
Желудокъ—*кынѡм*.  
Желчь—*сѡп*.  
Желѣзный, желѣзо—*кѡрт*.  
Жена—*гѡтыр*.

Женатый—*гѡтыра*.  
Женить—*гѡтравны*.  
Жениться—*гѡтрасьны*.  
Жердь—*зор, потш*.  
Жеребій—*жеребей, пуд*.  
Жеребенокъ—*чань*.  
Жеребеть—*кодзьтѡм вѡв, уж*.  
Жерновъ—*изкѣ*.  
Жесткій, жестоко—*чорыд*.  
Жестокій, злой—*лѣк*.  
Жечь—*сонны*.  
Живой, живая—*ловзя*.  
Животь—*кынѡм выв*.  
Живьемъ—*ловьен*.  
Жидкій, жидко—*кѣзер*.  
Жизнь—*олѡм*.  
Жила—*сѡп*.  
Жилецъ, жилица—*олысь*.  
Жилье—*олангѣн*.  
Жирный—*юса, сыл, тшѡгѡм*.  
Жиръ—*юс, сала*.  
Жирѣть—*тшѡгны*.

Жито—*сю, ид.*  
Житникъ—*житник, кум.*  
Жмурки—*горань.*  
Жнецъ, жница—*вундысь.*  
Жрать—*аджны, сѣйны.*  
Жеребій метать—*пудьясьны.*

Жукъ—*мѣс сзѣтув гаг.*  
Журавль—*турі.*  
Жутко—*гажтѣм.*  
Журчать—*шургыны.*  
Жужжать—*дзѣзыны.*

3.

За—*бѣрѣ, сайѣ, понди, пыддѣ.*  
За меня—*ме сайѣ.*  
Забавлять—*ворсѣдны.*  
Заблудиться—*воины.*  
Забросить—*эновтны.*  
Забыть—*вунѣдны.*  
Забыться—*вунѣдчыны.*  
Забывчивость—*вунѣдчѣм.*  
Завернуть товаръ—*гарты-штыны нѣбѣмтор.*  
Зависть—*вежалѣм.*  
Завидовать—*вежавны.*  
Заводъ—*заход.*  
Завтра—*аскѣ.*  
Завязать—*кѣртавны.*  
Завязка—*кѣртѣд.*  
Завязнуть—*сѣбдзѣны.*  
Загадка—*нѣдан кыв.*  
Загадать—*нѣдны.*  
Загаръ—*гожъялѣм.*  
Заговѣнье—*вѣдзѣпыранлун.*  
Загнать корову—*йѣртны, мѣскѣс.*  
Загородить—*потыны.*  
Загораться—*ѣзгѣны.*  
Задавать, задать—*сетны.*  
Задавиться—*джагѣдчыны.*  
Задатокъ—*здаткѣ.*  
Задвижка—*калѣч.*

Задирать, задѣвать—*пондыны*  
Задній—*бѣрвыса.*  
Задокъ, задъ—*бѣр.*  
Задолжать—*уджезѣвѣйны.*  
Задомъ—*бѣрѣн.*  
Задыхаться—*нѣдны.*  
Задремать—*вугыртыны.*  
Задуть—*кусѣдны.*  
Задуть—*джагѣдны, нѣд-тыны.*  
Заемъ—*удждысьѣм.*  
Заживо—*ловзен.*  
Зажмурить—*сѣн куньны джын выедзѣс.*  
Зажать въ рукѣ—*чабыртны кѣйѣ.*  
Зажиточный—*судчан-тырман морт.*  
Зазнаться—*тышамыны.*  
Зайкаться—*мыктавыны.*  
Зайти—*пырны.*  
Зайчикъ—*кѣч пѣ.*  
Заказать—*закажитны.*  
Закинуть—*чѣвтыны.*  
Закатъ солнца—*шондзѣ лзѣт-чѣм.*  
Закладка—*пасныгаын.*  
Заколоть—*начкыны.*  
Закладъ—*заклад.*

Закончить — *понавны*.  
Закопать — *уавны*.  
Закричать — *горөдны*.  
Закромъ — *йөртөд*.  
Закрывать — *тункыны*.  
Закрывать — *вевтныны*.  
Закутать — *шебравны*.  
Залавокъ — *залавкй*.  
Заливъ — *курзя*.  
Заложить — *закладө пуктыны*  
Залпомъ стрѣлять — *өттырз-  
ен лыйлыны*.  
Замазка — *замазка*.  
Замедлить — *нөжсөдны*.  
Замерзать — *кыммыны*.  
Замокъ — *томан, йган*.  
Замолчать — *ланьтны*.  
Заморозить — *кынтыны*.  
Замостить — *носзйныны*.  
Замужемъ — *верессайн*.  
Замѣнить — *везжны*.  
Замѣтно — *төдчөмөн*.  
Замѣтить — *казявны*.  
Замѣсить — *көтны*.  
Занемогать — *висьөдчыны*.  
Занести, заносить — *пыртны*  
Занимать, занять — *водзбө-  
савны*.  
Занозить — *желлявны*.  
Заодно — *өтвилысь*.  
Заорать — *лөкысь горөдны*.  
Заочно — *астөй*  
Западный, Западъ — *рытыв*.  
Запоздать — *сёрмыны*.  
Запасъ — *запас*.  
Запахъ — *дук*.  
Запереть — *ййнавны, том-  
лавны*.

Записка — *йжөдтор*.  
Заплата — *дөмас*.  
Запоръ — *йган*.  
Запрягать — *дөдөдявны*.  
Запутать — *торкны*.  
Запыхаться — *ловтырны*.  
Заранѣе — *водзвыв*.  
Заревѣть — *бөрдзйны*.  
Зарости травой — *турунөн  
тырны*.  
Зародь — *зорөд*.  
Зарубка — *тшунөд*.  
Зарыть — *уавны*.  
Зарычать — *өшмозгорөдны*.  
Зарѣчье — *мөдлапөв*.  
Заря — *кыва, кыа*.  
Зарядь — *зарад*.  
Заряжать — *зарадйтны*.  
Засвѣтить — *өзтыны*.  
Засидѣться — *дыр пужавны*.  
Заслонить — *саедны*.  
Заснуть — *унмовсыны*.  
Заставать, застать — *суны*.  
Заставлять — *тшөктыны*.  
Застрѣлить — *луйны да ін-  
мыны*.  
Заставить — *тшөктыны,  
кесзедны*.  
Застынуть — *көдзявны*.  
Застыть — *кыммыны*.  
Заступъ — *көрт зыр*.  
Застѣнчивый — *яндысись*.  
Засуха — *коснөра*.  
Засучивать, засучить — *пуд-  
жны*.  
Затворять, затворить — *пөд-  
лавны*.  
Затемнять, затемнить — *пе-  
мөдны*.

- Затменіе солнца—шондзі бердѣм.  
 Затухать, затухнуть—кусны.  
 Затылокъ—балабѣж.  
 Затѣмъ—сеся.  
 Заутреня асзя, заутрення.  
 Захаживать—пыравлымы.  
 Заходить—пыравны.  
 Заходъ солнца—шондзі летчѣм.  
 Зачѣмъ?—мыя?  
 Защита—дорзем.  
 Защитникъ—дорзійсь.  
 Защищать—дорзійны.  
 Заяць, заячій—кѣч.  
 Звать—чуксавны.  
 Звонарь—звѣнар.  
 Звонить—звѣнитны.  
 Звонкій, звучный—юра.  
 Звонъ—звѣн, джынган шы.  
 Звукъ—шы.  
 Звѣзда—кодзюв.  
 Звѣроловъ—бѣралысь.  
 Звѣрь—звер.  
 Здороваться—здоровайтчыны.  
 Здоровый—дзѣньвидзя. ѳн.  
 Здорово! олан вылн!  
 Здоровье—здоровье.  
 Здѣсь—тангѣ.  
 Здѣшній—татысь.  
 Зеленый—велж.  
 Зеленѣть—велжѣдны.  
 Земленашецъ—мугѣрысь.  
 Земля—му.  
 Землякъ—асморт, земляк.  
 Земляника—оз.  
 Земной—музвивса.  
 Земство—земство.  
 Зерно—тусь, сютусь, идтусь  
 Зима—тѣв.  
 Зимній, зимняя—тѣвся.  
 Зимовать—тѣвзійны.  
 Зимовка—вѣр керка.  
 Зипунъ—дукѣс.  
 Злить—скѣрмѣдны, лѣкмѣдны.  
 Злопамятный—лѣккутысь.  
 Злой—лѣк.  
 Змѣя—змея.  
 Знать—тѣдлыны.  
 Знать—тѣд.  
 Знакомить—тѣдмавы.  
 Знакомый—тѣдса.  
 Знаніе—тѣдѣм.  
 Знать—тѣдны.  
 Знахарь—туи, тѣдысь.  
 Зной—жар, пѣсь, юж.  
 Знобить—кынтымы.  
 Зовъ—чуксалѣм.  
 Зола—пѣм.  
 Золовка—мужик чой.  
 Золотить—заридавны.  
 Золото—зарнѣ.  
 Золотой—зарнѣа.  
 Зрачокъ—сѣтшѣр.  
 Зрѣніе—адзѣм.  
 Зря—кыдзѣспорѣ.  
 Зубъ—пѣнь.  
 Зудъ—мудѣм.  
 Зудѣть—мудны.  
 Зѣвота—ойтсалѣм.  
 Зябкій—кымысь.  
 Зябнуть—кымымы.  
 Зять—зять.  
 Зыбъ—гыалѣм, поспѣны.  
 Зыкъ—зык.  
 Зычать—зычитны.  
 Зыбка—зыкка, попан.  
 Зыряннѣ—комѣ.  
 Зыряне—комѣ йѣз.

И.

И—*і, бара, сеса.*  
Ибо—*вѣсна, понда.*  
Ива—*бадь. бадьпу.*  
Ивякъ—*бадь вѣр.*  
Игла, иголка—*ем.*  
Игра—*ворсѣм.*  
Играть—*ворсны.*  
Игрище, вечерка—*ворсангін.*  
Игрушка—*чача.*  
Идти—*мунны.*  
Изба, избушка—*керка.*  
Избавитель—*вештысь.*  
Избраніе—*бѣргем.*  
Избиратель—*бѣргісь.*  
Избрать—*бѣргіны.*  
Известка—*извеска.*  
Извилистый—*чукыля.*  
Извѣстіе—*ювѣр.*  
Извѣщать—*ювѣртны.*  
Изголовье—*юрлѣс.*  
Изгородь—*потийѣс.*  
Издавна—*важсянъ.*  
Издавека—*ылысянъ.*  
Издержать—*видзыны.*  
Измять—*чукрѣдлыны.*  
Изнутри—*нытшкѣссянъ.*  
Износить—*кисъсѣдны, кысь-  
тны.*  
Изорвать—*косявны.*  
Израѣдка—*шочініка.*  
Измляться—*шензінны.*  
Изь—*ысь.*  
Изь дерева—*ну ысь.*

Изюмъ—*ізіум.*  
Иканіе, икота—*сутшиік.*  
Икать—*сутшыіктыгы.*  
Икопа—*Ен, образ.*  
Икра—*пѣк.*  
Иль—*нюйт.*  
Имать—*кутны.*  
Имениникъ—*именік.*  
Имяшмой—*німа.*  
Имущество, имѣніе—*эмбур.*  
Имя—*нім.*  
Иначе—*мѣдногѣн.*  
Иней—*пуж.*  
Иповѣрецъ—*мѣдверра.*  
Иногда—*корсюрѣ, коркѣ.*  
Иноземець—*мѣдмуысь.*  
Иной—*мукѣд.*  
Инокъ—*манак.*  
Искатель—*корсісысь.*  
Искать—*корсыны.*  
Искра—*бѣкінъ.*  
Искусно—*кужѣмѣн, лѣсѣда.*  
Искусный—*кужысь.*  
Исповѣдь—*вѣсѣтасѣм.*  
Исподтишка—*гусѣѣн.*  
Исполнить—*вѣчны.*  
Исправить—*аркмѣдны, лѣсь-  
ѣдны.*  
Испугать—*повзѣѣдны.*  
Испугаться—*повзѣны.*  
Истинно—*веськыда.*  
Истоппикъ—*пачломтысь.*  
Истощать, исхудать—*омѣль-  
тчны.*

К.

- Кадить — кадитны.  
Кадка — пельса.  
Каждый — быд. быдсяма.  
Казать — петжодлыны.  
Кажется — буракон.  
Какой? какая? — кутшом?  
Какъ? — кызик?  
Калина — жо-пу.  
Калёвка — китом, коктом.  
Каменка — гор.  
Камень — из.  
Канава, капаль — канава.  
Капать — войтавыны.  
Капнуть — войтышитны.  
Капля — войт.  
Капризничать — ыждавыны.  
Капуста — капуста.  
Карась — ыч.  
Карманъ — зеп.  
Картофель — картупель.  
Картузъ — картуз.  
Касаться — ымодчыны.  
Катанки — катанки, ынсапог.  
Катать — быгявыны. туплявыны.  
Катушка — сюри.  
Качать — качайтны.  
Качель — качайтчангин.  
Каша — рок.  
Кашель — кызом.  
Кашлять — кызны.  
Квартира — патера.  
Квасить — азявыны.  
Квась — ырди.  
Квашня — няньшомос.  
Кверху — вывланъ.  
Кедръ — суспу.  
Кидать — шыблавны.  
Кинуть — шыбытны.  
Кипеть — пузыны.  
Кипятить — пузюдны.  
Кирпичъ — кирпич.  
Кисель — кисель.  
Кислица — шомкор.  
Кисло, кислый — шома.  
Кисловато — шомакодъ.  
Киснуть — шоммыны.  
Кисть — кикар.  
Кичиться — лзэптысьны.  
Кладбище — цуяс.  
Кладъ — клад.  
Кланяться — копрасыны.  
Класть — пуктыны.  
Клевать — кокавыны, сёйны.  
Клеверъ — бобоняны.  
Клей — клей.  
Клестъ — уркай.  
Клеймо — клейма.  
Клевета, кляуза — удтом.  
Кликать — чуксавны.  
Кликуша — шеваа.  
Клиросъ — кырлос.  
Клопъ — лудзик.  
Клётка — чом.  
Клювь — пётжаныр.  
Клюка — коколока.  
Клюква — туринув.  
Ключица у птицъ — кья.  
Ключъ — ключ.  
Клясть — ёрны.  
Клятва — ёрсем.  
Кляча — омоль вов.

Книга  
Книзь  
Кнутъ  
Кобыл  
Коват  
Ковка  
Коври  
Ковш  
Ковыч  
Когда  
Кого?  
Когот  
Кое-г  
Кое-к  
Кое-к  
Кое-ч  
Кожа  
Коже  
Коже  
Коза  
Козел  
Козы  
Колд  
Колд  
Колел  
Колел  
Коло  
Коло  
Коло  
Коло  
Коло  
Коло  
Коло  
Коло  
Коло  
Коло

Книга—*ниа*.  
 Книзу—*увлань*.  
 Кнутъ—*плеть*.  
 Кобыла—*кѣбыла*.  
 Ковать—*дорны*.  
 Ковка, кованіе—*вѣвдорѣм*.  
 Коврига—*кѣврига*.  
 Ковшъ—*кѣш*.  
 Ковырять—*цудзійны*.  
 Когда?—*кор?*  
 Кого?—*кодѣс?*  
 Коготь—*звертыж*.  
 Кое-гдѣ—*кѣн-сюрѣ*  
 Кое-какъ—*кыдзь-сюре*.  
 Кое-кто—*код-сюрѣ*.  
 Кое-что—*мый-сюрѣ*.  
 Кожа, кожалый—*кучик*.  
 Кожевникъ—*кучикъвѣчысь*.  
 Кожевичать—*кучикъ вѣчны*.  
 Коза—*кѣза*.  
 Козель—*ай кѣза*.  
 Козырь—*кѣзыр*.  
 Колдовать—*тшыкѣдчїны*.  
 Колдунъ, няя—*тшыкѣдчїсь*.  
 Колебать—*вѣрѣдны*.  
 Коленкоръ—*каленкор*.  
 Колесо—*кѣлеса*.  
 Колобъ—*кѣвдым*.  
 Колодецъ—*юкмѣс*.  
 Колоколь—*джынгян*.  
 Колосье—*шеп*.  
 Колотить—*нѣйтны*.  
 Колотушка—*нѣш*.  
 Колоть—*поткѣдлыны, быт-  
шкыны*.  
 Колотье—*кочѣи бытшикѣм*.  
 Коль—*зор, маег*.  
 Колыбель—*зылка, потан*.

Кольцо—*чунькытши*.  
 Колѣно—*нѣдзьѣс*.  
 Колѣнопреклоненіе—*нѣдзьѣс-  
вылын сулалѣн*.  
 Комаръ—*ном*.  
 Комната—*комлата*.  
 Кому?—*кодлы?*  
 Комъ—*ѣжмыль, ком*.  
 Конецъ—*ном*.  
 Конечно—*дерт*.  
 Конина—*вѣвзый*.  
 Коноваль—*кѣнѣвал, вѣвкодзїсь*.  
 Конопатить—*кѣнѣпатїтны,  
соявны*.  
 Конопля—*ныш*.  
 Конфекты—*камнет*.  
 Конфузить—*янѣдны*.  
 Кончать, кончить—*зштѣдны*.  
 Кончина—*зштѣм*.  
 Конь—*вѣв*.  
 Конюшня—*идня*.  
 Конать—*кодзїныны*.  
 Копейка—*куімур, кѣпейка*.  
 Копить—*чѣжны*.  
 Коптить—*коптїтны, тшы-  
нѣдны*.  
 Копыто—*вѣвгыж, мѣсгыж*.  
 Кора—*кырсь, кач*.  
 Кореникъ, коренная—*кѣ-  
рѣнь*.  
 Корень—*вуж*.  
 Корзина, коробъ—*куд*.  
 Корка—*корка*.  
 Кормить—*вероны*.  
 Кормиться—*вердчїны*.  
 Кормилецъ—*вердысь*.  
 Корнь—*сѣянъ*.  
 Коробить—*цукыртчыны*.

Корова—*мѳс.*  
 Коромысло—*карнан.*  
 Короста—*лѳм.*  
 Коротить—*дженъмѳдны.*  
 Короткій, коротко—*дженѳд.*  
 Коротковатый—*дженѳджык.*  
 Корчиться—*вежѳнчыны.*  
 Корпунъ—*кырныи.*  
 Кoryто—*вор.*  
 Коса—*коса.*  
 Косарь—*ытшыкысь.*  
 Косить—*ытшыкыны.*  
 Косматый—*лѳзыора, гѳна.*  
 Косноязычный, ая—*ныскы-  
лькывыя.*  
 Косоглазый, косою—*кѳсѳю.*  
 Костлявый, ая—*мыа.*  
 Кость—*лы.*  
 Костянка—*намыр.*  
 Костьба—*ытшыкѳм.*  
 Косякъ—*кѳсяк.*  
 Котель—*пѳрт.*  
 Котенокъ—*канънѳ.*  
 Который (кто)?—*кодзѳ?*  
 Котомка—*ноп, нѳб.*  
 Боть—*айканъ.*  
 Коты—*кѳтзѳ.*  
 Кофе *копей.*  
 Кофта—*ковта.*  
 Кочка—*вутши.*  
 Кошель—*кѳшѳль.*  
 Кошка—*канъ.*  
 Кошки—*канъяс.*  
 Краденое, ый, ая—*цусялѳм.*  
 Край—*дор.*  
 Крайний, ая—*дорса.*  
 Кранъ—*крант.*  
 Крапива—*петяѳр.*

Красавецъ, ца—*мѳча морт.*  
 Красивый—*мѳча.*  
 Красильщикъ—*мѳчѳдчѳсь.*  
 Краска—*краска.*  
 Красноватый—*гѳрдоват.*  
 Красота—*мѳчлун.*  
 Красть—*цусясьны.*  
 Краткожизненный—*дженѳд-  
нзѳма.*  
 Крахмалъ—*кракмал.*  
 Краюха—*краюшка.*  
 Кремень—*бѳа ѳз.*  
 Крестины, крещеніе—*пырт-  
чѳмъ.*  
 Крестить—*пыртны, пырт-  
чыны.*  
 Крестникъ—*вежа нѳ.*  
 Крестный—*вежай.*  
 Крестная—*вежанъ.*  
 Крестообразно—*крестѳн.*  
 Крестьянинъ—*крѳстьянѳ.*  
 Кривить—*чужыльтны.*  
 Кривляться—*вежнясьны, чу-  
клясьны.*  
 Криворотый—*вежѳнъ вома.*  
 Крикнуть—*горѳдны.*  
 Крикъ—*горзѳм.*  
 Крипка—*крѳнча.*  
 Кричать—*горзыны.*  
 Кровать—*крѳватъ.*  
 Кровинка—*вѳрнас.*  
 Бровля—*вѳвт, крыша.*  
 Бровица—*вѳргювысь.*  
 Кровоуцуканіе—*вѳрлзѳдзѳм.*  
 Кровотеченіе—*вѳрпетѳм.*  
 Кровохарканіе—*пырѳбн съѳ-  
взѳм.*  
 Кровь—*вѳр.*

Крони  
 Кромѳ  
 Кросна  
 Кротк  
 Кроть  
 Кроши  
 Кроши  
 Кругл  
 Круго  
 Кругъ  
 Кружл  
 Круна  
 Крупи  
 Крупи  
 Крупи  
 Кручи  
 Кручи  
 Крыло  
 Крыса  
 Крыт  
 Крыш  
 Крыш  
 Крыш  
 Крюк  
 Крюч  
 Кряка  
 Кто?  
 Кувы  
 Куда?  
 Лавк  
 Ладо  
 Ладо



а морт. Кропшть—резны вежа вабн.  
 Кромъ—опрѣн.  
 чісь. Кроспа—стан.  
 ат. Кроткій—мелгі, авзя.  
 Кротъ—мукань.  
 Крошть—чѣрзѣны.  
 Крошка—торпырѣ.  
 дженід- Круглый—гѣрѣс.  
 Кругомъ—гѣгѣр.  
 Кругъ—гѣгиль.  
 Кружить—гѣравны.  
 Крупа—шыбѣ.  
 -пырт- Крупичатый—еджыднызысь  
 крупный, ая, ос—гырьсь.  
 пырт- Крупицьть—гырьсьмыны.  
 Круничатка—еджыднызь.  
 Кручица—шог.  
 Кручинитьсья—шогіны.  
 Крыло—борд.  
 тѣн. Крыльцо—кільчѣ.  
 чнн. Крыса—крыса.  
 Крыть—тункыны.  
 Крыша—вевт, крыша.  
 Крышка—вевт.  
 вѣма. Кръникій—ѣн, вына.  
 Кръшнуть—ѣнмыны.  
 Крюкъ, крючекъ—вугыр.  
 Крючить—путыкыны.  
 Кряканіе—утка гортѣм.  
 Кто?—кодзѣ?  
 Кувыркаться—гѣрсны.  
 Куда?—кытче?

г.  
 съ.  
 эдзѣм.  
 ѣм.  
 ѣн съд-

Лавка—лавка, лабч.  
 Ладонь—ладан.  
 Ладонь—кѣндыс.

Кутахташе—чѣнан кокѣм.  
 Кудатать—коксыны.  
 Кудея—кудель.  
 Кудрявый—кудрѣа.  
 Кузнецъ—кузнич, дорсѣсь.  
 Кузница—кузница.  
 Кузовъ—пестер.  
 Куковать—кѣкыны.  
 Кукншь—пѣна.  
 Кукла—акань.  
 Кукушка—кѣк.  
 Кулакъ—кулак, габыр.  
 Куликъ—ку. ѣн.  
 Куль—куль.  
 Кума, кумъ—кума, пыртъсь.  
 Купица—пудан.  
 Купаться—купайтчыны.  
 Купецъ—купеч, вузасѣсь.  
 Купить—нѣбѣны.  
 Курить—курѣтны, тшы-  
 нѣдны.  
 Курица—чѣнан.  
 Куропатка—байдѣг.  
 Курятникъ—чѣнан поз.  
 Кусать—куртчавны.  
 Кусокъ—кусѣк, тор.  
 Кутья—куття.  
 Кухарка—слуга.  
 Кучерь—кучар.  
 Кушакъ—кушак.  
 Кушать—сѣны.  
 Кѣмъ—кодкѣд.  
 Кама р.—Колмю.

Л.

Ладья (лодка)—ныж.  
 Лай—увѣм.  
 Лакъ—лак.

- Лампа—*лампа*.  
Ланита—*чужомбан*.  
Лапа—*кок, лапа*.  
Ласковый—*мелгі*.  
Лаять—*увтны*.  
Ласточка—*чкыш*.  
Лгать—*пӧрзясьны*.  
Лгунь—*пӧрзясьысь*.  
Лебедь—*юсь*.  
Лёгкій, легко—*кокнид*.  
Лёгкое—*ты*.  
Легче—*кокниджык*.  
Легчить—*кодзыны*.  
Леденѣть—*йизны*.  
Ледникъ—*кобӧрӧг*.  
Лѣдь—*йи*.  
Ледяной—*йиа*.  
Лежалый—*куйлӧм*.  
Лежать—*куйлыны*.  
Лента—*лента*.  
Лѣнь—*шабдгі*.  
Леса—*сі*.  
Летать—*лзэбавны*.  
Летѣть—*лзэбзны*.  
Лечь—*водны*.  
Лещъ—*ёдгі*.  
Лжесвидѣтель—*пӧрзясьысь, лӧжнӧй свидетель*.  
Лжець—*пӧрзясьысь*.  
Ливень—*ыджыд ззэр*.  
Лизать—*нювны*.  
Лизнуть—*нюлыштны*.  
Ликъ (лицо)—*чужом, чужом бан*.  
Линейка—*ленейка*.  
Линія—*визь*.  
Линючесть—*вушьем*.  
Линючий—*вушійсь*.  
Линять—*вушійны*.  
Липа—*нин пу*.  
Линкій—*сѣбдысь*.  
Линнуть—*сѣбдыны*.  
Лиса, лисца—*руч*.  
Лисей—*ручкуысь*.  
Листъ—*кор*.  
Лить—*кісьтны*.  
Лицевой, ая—*мичаладор*.  
Личинка—*помыр*.  
Лишай—*карс, лӧм*.  
Лишний—*лишнӧй*.  
Лобзаніе (цѣлованіе)—*ока-лӧм*.  
Лобъ—*плеш, кымӧс*.  
Ловить—*кыйны, кутны*.  
Ловкій—*пельк*.  
Ловкость—*пельклун*.  
Ловля—*кыем*.  
Ловушка—*кыян, нальк*.  
Лодка—*ныж*.  
Лодочникъ—*ныжвӧчысь*.  
Лодыжка—*лек, шег, бабкі*.  
Ложечка—*ичот пань*.  
Ложиться—*водны*.  
Ложка—*пань*.  
Ложь—*абу сбыль, пӧрзялӧм*.  
Лоза—*роз*.  
Лакать—*лакны*.  
Локоть—*гырдзя*.  
Ломать—*жугӧдны*.  
Ломаться—*лѣкысь йиӧдчыны*.  
Ломкій, ая—*жугалан*.  
Ломота—*юкалӧм*.  
Ломоть—*шӧрӧм*.  
Лопата—*зыр*.  
Лопать, лопнуть—*потны*.  
Лоскуть—*лӧскут*.

Лос  
Лот  
  
Лоп  
Лох  
Луг  
Луб  
Луд  
Луж  
Лук  
Лук  
  
Лук  
Лук  
Лун  
Луч  
Луч  
Луч  
  
Луч  
Лыж  
Лыс  
Льг  
Льд  
Льн  
Льв  
Льв  
  
Маз  
Мак  
Мал  
Мал  
Мал  
Мал  
Мал

Лось—*йö рa*.  
 Лоть (мѣра вѣса)—*куім зö-  
 лотник, шерзін*.  
 Лошадь—*вöв*.  
 Лохань—*лöкань*.  
 Лугъ—*відзь*.  
 Лубъ—*нін*.  
 Лудить—*лудитны*.  
 Лужа—*юп*.  
 Лукавить—*ылöдчыны*.  
 Лукавый—*пöргясісь, ылö-  
 чысь*.  
 Лукашко—*куд*.  
 Лукъ—*лук*.  
 Луна—*тöлысь*.  
 Лучина—*сартас*.  
 Лучить—*кыбны*.  
 Лучше, лучший—*лöсьыджык,  
 бурджык*.  
 Лучъ—*югöр*.  
 Лыжа—*лызь, лямпа*.  
 Лысна—*плеи*.  
 Лыгота—*легота, кокнедöм*.  
 Лыдина—*ыджыд йі тор*.  
 Лыняной, ая—*шабдзгысь*.  
 Лѣвна—*шуйгін*.  
 Лѣвый, ая (рука)—*шуйга*.

Лѣвая (сторона) *гу*.  
 Лѣзть—*кайны*.  
 Лѣкарство—*лекарство*.  
 Лѣнивый—*дыи*.  
 Лѣнь, лѣпость—*дыи лун*.  
 Лѣсникъ—*лесник*.  
 Лѣсовать—*вöравны*.  
 Лѣстница—*нос*.  
 Лѣсь—*вöр*.  
 Лѣта—*арлыд*.  
 Лѣто—*южöм*.  
 Лѣтовать—*южйыны*.  
 Лѣчить—*лечитны*.  
 Лѣшій—*вöрса*.  
 Любимый—*муса*.  
 Любить—*любитны*.  
 Любовникъ—*друг*.  
 Любовница—*пöдруга*.  
 Любо—*любö*.  
 Люди—*йöз, войтыр*.  
 Люлька—*зыпка*.  
 Люлюкать—*öввö шуавны*.  
 Лягаться—*чужгйясьны*.  
 Лягнуть—*чужйыны*.  
 Лягушка—*лягуша*.  
 Лядвея, ляшка—*лядьвей*.  
 Лямка—*волыс*.

М.

Мазать—*мавтны*.  
 Макъ—*мак*.  
 Малина—*öмыдзь*.  
 Малица—*малича*.  
 Мало—*этиа*.  
 Маловато—*этиаджык*.  
 Маловодьс—*ічет ва*.

Малодушный—*ічет сьöлöма*.  
 Малоизвѣстный—*этиа кыв-  
 сян*.  
 Малолѣтній—*томіник*.  
 Мало помалу—*вочасöн*.  
 Малорослый—*ічет тушаа*.  
 Малосильный—*ічет вына*.

- Малосольный, ая—дуб.  
 Малоумный—ичет мывкыда.  
 Малоцѣнный—донтѣм.  
 Малый, ленькій, ая—ичет.  
 Мальчикъ—детина, *ичет ні,*  
*зон.*  
 Малѣйшій, ая—зэв *ичет.*  
 Малютка—кага.  
 Мама—мам.  
 Марать—лякѣсьтны.  
 Марка—марка.  
 Мартышка—ѡблезяна.  
 Маска—мазка.  
 Масленый—выя.  
 Маслить—выявны.  
 Масло—вый.  
 Масляница—масленіча, *йѡв*  
*выв.*  
 Мастеръ—мастер.  
 Матица—матіча.  
 Матушка, мать—мам.  
 Махать—ѡвтыны, ѡвтчыны.  
 Махорка—макорка, прѡстой  
 табак.  
 Мачиха—ичінь.  
 Мгла—рѡмыд.  
 Медвѣдь—ош.  
 Медвѣжатина—ош ай.  
 Медвѣжонокъ—ош ні.  
 Медлить—жуйявны, жоуж-  
 мѡдны.  
 Медленно—нѡжйенз.  
 Медь—ма.  
 Между—коластын, костын.  
 Мелкій, ая—поснѡд.  
 Мелко—ляпкыд.  
 Мелководіе—кос ва, *ичет ва.*  
 Мельчить—поснедны.  
 Мельница—мельніча.  
 Меньше, менѣе—ичеджык.  
 Меня—менѡ.  
 Мережа—кулѡм.  
 Мерзлый—кын.  
 Мерзнуть—кыммыны.  
 Меринь—кодзѡм ѡв.  
 Мертворожденный—шой кага.  
 Мертвый, ая—кулѡм.  
 Мести—чышкыны.  
 Метель—пурга.  
 Метла—рос.  
 Мигать—мйайтчыны.  
 Мигрень—юр петалѡм.  
 Мизинець—чалъ.  
 Милостивый—бурсѡлѡма.  
 Милостыня—мѡлѡстна.  
 Милый—муса.  
 Мимо—ортѡ, бокѡ.  
 Миновать—ѡзйитгѡ мунны.  
 Минута—мінут.  
 Мирить—бурѡдны.  
 Миръ—зыкѡг, косытѡг олѡм.  
 Мишень—нас.  
 Міръ—мурѡгыдзін, мір.  
 Младенець—кага.  
 Младшій—ичеджык.  
 Многие, много—уна.  
 Многобрачный—уна йѡтыра.  
 Многорѣчный—унасѣрні-  
 тьсь.  
 Многогортѣливый—уна тер-  
 нитьсь.  
 Мной, мною—мекѡд.  
 Мнѣ—меным.  
 Могила—гу.  
 Можетъ быть—гашкѡ.  
 Можно—позе.

Мозги, мозгъ—юрвем.  
Мозоль—гадь.  
Мой, моя—менам.  
Мокнуть—кѣтасъны, тыасъ-  
ны.  
Мокро—ва.  
Мокрота—шыж.  
Мокрый—ва, кѣтасема.  
Молва—сѣрни.  
Молвить—шуны.  
Молебень—молебен.  
Молитва—кевмѣм. юрбѣтѣм.  
Молить, ся—кевмыны, юр-  
бѣтны.  
Молнія—чардѣи.  
Молодая—том, ѣчмѣнь.  
Молодежь—томгезь.  
Молодецъ—томморт.  
Молодѣть—томмѣдны.  
Молодой—том.  
Молодѣть—томмыны.  
Молоко—йѣв.  
Молока (рыбы)—нек.  
Молотить—вартны.  
Молоть, молотокъ—мѣлѣт.  
Молоть—ѣзны.  
Молотьба—вартѣм.  
Молочникъ—молошник, йѣв  
доз.  
Молча—сѣрниѣм.  
Молчаливый—абу варов.  
Молчать—шынитѣв овны.  
Моль—воз.  
Монархъ—тсар.  
Монахъ—манак.  
Монета—денга.  
Моргать—синкунявны.  
Морда—нырвом.

Морда (рыболовна) —ыма.  
ветель.  
Море—море, сарѣдзь.  
Мореplаватель—море вылын  
ветлысь.  
Морковь—морков.  
Морозить—кынмѣдны.  
Морозный, морозъ—кѣдзъыд  
Моросить—зээрны поєні  
зэрѣн.  
Морошка—мырѣи.  
Морской—моресь.  
Морщина—чукыр, кѣрѣм.  
Морщинистый—чукыра.  
Морщить—чукыртны.  
Москва Мѣсква.  
Мостикъ—ѣчет пос.  
Мостить—посны.  
Мостки—москѣ.  
Мостъ—пос.  
Моська—ѣчет поп.  
Мотать—ректавны, быдмавны  
Моть—мотайтѣис.  
Мотыка—коккан.  
Мохнатый—ѣна.  
Мохъ—нитѣи, яла.  
Моча—кудзь.  
Мочалка—бон ветек.  
Мочить—кѣтѣдны.  
Мочиться—кудзясны.  
Мочь—вермыны.  
Мошка—гѣб.  
Мошна—мошня.  
Мощи—мосшѣ.  
Мудрый—згѣв вежѣра, мыв-  
кыда.  
Мужиковатый, ая—мужык  
кодъ.

Мужикъ—*мужык, морт.*  
 Мужъ—*мужик, верес.*  
 Мука—*пызь.*  
 Мука—*мучитчѳм.*  
 Муравей—*кодзювкот.*  
 Муравейникъ—*кодзювкотпоз*  
 Мурлыканье — *каньлон-мой-*  
                   *дѳм.*  
 Мускулистый, ая—*ѳн морт.*  
 Мусоръ—*ѳг.*  
 Мусульманство — *татара*  
                   *вера.*  
 Мутить—*гудыртны.*  
 Мутный—*гудыр.*  
 Мутовка—*муттой.*  
 Муха—*гут.*  
 Мухоморъ—*гуткулантшак.*  
 Мученикъ—*мученик.*  
 Мучить—*мучитны.*  
 Мы—*ми.*  
 Мылить—*майтѳавны.*  
 Мыло—*майтѳг.*  
 Мыловаръ—*майтѳг вѳчысь.*  
 Мысль—*дум.*  
 Мыть—*мыськавы, мыськыны.*  
 Мытье—*мыськѳм.*  
 Мычаніе—*баксѳм.*  
 Мычать—*баксыны.*  
 Мышеловка—*нальк.*  
 Мышь—*шыр.*  
 Мѳдный, мѳдь—*ыргѳн.*

Мѳль—*мел.*  
 Мѳна—*вежсем.*  
 Мѳпять—*вежсины, вежны.*  
 Мѳра—*мера.*  
 Мѳрять—*мерайтны.*  
 Мѳсить—*лоины.*  
 Мѳсто—*ин, места.*  
 Мѳстожителство—*олангин.*  
 Мѳстороженіе—*чужангин.*  
 Мѳсяць—*тѳлысь.*  
 Мѳсячный—*тѳлысья.*  
 Мѳтить—*пасзйины.*  
 Мѳтка—*пас. метка.*  
 Мѳткій—*инмысь.*  
 Мѳхъ—*ку.*  
 Мѳшать—*мешайтны, гуд-*  
                   *равны.*  
 Мѳшокъ—*мешѳк.*  
 Мѳщанинъ—*месшанин, карса*  
                   *морт.*  
 Мягкій—*небыд.*  
 Мягкосердный — *небыдсѳ-*  
                   *лѳма.*  
 Мягче—*небыджык.*  
 Мягчить—*небездны.*  
 Мякина—*кыд.*  
 Мямлить—*небыда сѳрнитны.*  
 Мясникъ—*мѳс начкысь.*  
 Мясо—*лй.*  
 Мятель—*пура.*  
 Мяукать—*нявзыны.*

Н.

На, надъ—*вылѳ, вылын. до-*  
                   *рѳ, кезѳ.*  
 Набавка—*содтѳд.*

Набережная—*берег дор.*  
 Набивать—*пыртны, сюявы.*  
 Набирать—*чужѳртны.*



Наверхъ—*вылѡ*.  
Навселѣ—*гажа юра*.  
Навожденіе—*петкѡдчѡм*.  
Навозъ—*куед*.  
Наволочка—*эжед*.  
Навопять—*исзъявны*.  
Навсегда—*веккежлѡ*.  
Навстрѣчу—*напыд, воча*.  
Навыворотъ—*цуюн*.  
Навылетъ—*пырыснеттѡдзь*.  
Навыносъ—*ывлаѡ петкѡдчѡмѡн*.  
Навѣстить—*вѡдлыны*.  
Навѣсить—*ѡшѡдлыны*.  
Навѣщать—*пыравлыны*.  
Нагибать, нагнуть—*копыртны*.  
Нагишомъ—*насытѡг*.  
Нагнать—*суны*.  
Нагой—*насытѡм*.  
Наголодаться—*тшызъявны*.  
Наглый—*наян, яндысытѡм*.  
Надбавка—*содтѡд*.  
Надо, надобно—*колѡ*.  
Надолго—*дыркежлѡ*.  
Надоѣдать—*ѡбзмѡдчѡны*.  
Надуть, надуть—*ылѡдчѡны, ылѡдны*.  
Надѣвать, надѣть—*насытавны*.  
Надѣяться—*надейтчыны*.  
Наединѣ—*аскежын*.  
Наемъ—*медалѡм*.  
Наживать—*нажѡвѡитны*.  
Нажать—*топѡдны*.  
Нажратся—*вывтѡгѡ сейны*.  
Назади—*бѡрын*.  
Назадъ—*бѡрѡ*.

Названіе—*нѡм*.  
Назѡмъ—*куед*.  
Наи—*мед, ззѡв*.  
Наизустъ—*наиздуч*.  
Наименьшій—*мед ѡчет*.  
Наименѣе—*мед этша*.  
Наймовать—*медавны*.  
Найти—*адзыны*.  
Накапунѣ—*водзялунѡ*.  
Наклонять—*копыртчы*.  
Накормить—*верѡны*.  
Ноколоть—*поткѡдлыны*.  
Наконецъ—*мед помын*.  
Накопить—*чукѡртны*.  
Накосить—*ытыкыны*.  
Накрестъ—*крестѡн*.  
Налимъ—*налим*.  
Наловить—*кыйны*.  
Налѣво—*шуйга выло*.  
Намъ—*мѡянлы*.  
Нападать—*уськѡдчѡны*.  
Напередѡ—*водзьвылын*.  
Напитокъ—*юван*.  
Напонтъ—*юктавны*.  
Наполнять—*тыртны*.  
Направлять—*веськѡдлыны*.  
Напугать—*повзедны*.  
Напѣска—*ледзыны*.  
Наравнѣ—*ѡткодя*.  
Народъ—*ѡбз*.  
Нарочно—*нарѡшнѡ*.  
Нарта—*нарт*.  
Нарѡжа—*ывлаын, ортсын*.  
Нарядный—*мѡча насыкѡма*.  
Наслышка—*кывлѡм*.  
Наслѣдство—*эмбур кувсем бертѡколѡм*.  
Насмерть—*кувтѡдзь*.

Насмѣхаться—*серавлыны*.  
Наставникъ—*бур вылѣ велдысь*.  
Настежь—*восьса*.  
Настигнуть—*вѣтѣдны*.  
На сторонѣ—*бокыны*.  
Палать—*чарѣм*.  
Насъ—*мѣянос*.  
Натошакъ—*шыны вылѣ*.  
Находка—*адзем тор*.  
Начало—*мед водзя*.  
Начать—*заводитны*.  
Начто?—*мый вылѣ?*  
Нашъ—*мѣян*.  
Наяву—*оляйѣн*.  
Не—*эн, ол, оз, он, э*.  
Небеса, небо—*небеса*.  
Небольшой—*ичет*.  
Невдалекѣ—*абу ылыны*.  
Невовремя—*пѣратѣ*.  
Невѣста—*невеста*.  
Невѣстка—*монь*.  
Негдѣ—*некытѣ*.  
Негодяй—*туйтѣм морт*.  
Недосоль—*дуб*.  
Недосугъ—*ол эшты*.  
Недорого—*долтѣм*.  
Недѣля—*недель, вежаун*.  
Нежданно—*вѣтчысьтѣ*.  
Неженатый—*гѣтыртѣм*.  
Незаконорожденный—*чурка*.  
Незамѣтно—*тѣдичтѣ, оз-тѣдич*.  
Нездоровиться—*вѣслѣдчыны*.  
Незнакомый—*тѣдтѣм*.  
Незрѣлый—*кын, вотѣм*.  
Некогда—*некор*.  
Некрасивый—*мѣсьтѣм*.

Некуда—*некытѣ*.  
Нельзя—*озмогмы*.  
Нельма—*нельма*.  
Немедленно—*дзѣк пыр, пырысь пыр*.  
Немилый—*мустѣм*.  
Немного—*этиа, неуна*.  
Ненавидѣть—*мустѣмтѣны*.  
Ненадолго—*ремыдѣк кезлѣ*.  
Ненастье—*омѣльповодя*.  
Необдуманно—*думайттѣ*.  
Необходимо—*згзв колѣ*.  
Неоднократно—*унамысь*.  
Неодѣтый—*насьтѣм*.  
Неожиданно—*вѣтчысьтѣ*.  
Неопрятно—*дурка*.  
Неоткуда—*некысь*.  
Неотступно—*дурдывтѣ*.  
Неохота—*абу окота*.  
Непонятно—*он гѣорво*.  
Непрестанно—*дурдывтѣ*.  
Не разъ—*унамысь*.  
Неприступный—*сѣбавтѣм*.  
Неразговорчивый—*абу вавров*.  
Неряха—*дурка омысь*.  
Нескоро—*дырна*.  
Неспособный—*ичет мывкыда*.  
Нести—*уныны*.  
Несчастный—*конер*.  
Нестрезвый—*код*.  
Неурожайный годъ—*нянь вотѣм во*.  
Неученый—*велѣдчытѣм*.  
Нефть—*непр*.  
Нехорошо—*абу лѣсьыд*.  
Нечаянно—*тѣдтѣ*.  
Нечего—*нинѣм*.



Нечистый— <i>мисътѣм омѣль.</i>	Нога— <i>кок.</i>
Нива— <i>вундытѣм му.</i>	Ноготь— <i>гыж.</i>
Ниже— <i>улѣджык, улынджык.</i>	Пожницы— <i>ножич.</i>
Нижній— <i>улысса.</i>	Пожь— <i>пурт.</i>
Низкій— <i>ляпкыд.</i>	Поздря— <i>ныр розь.</i>
Нижняя губа— <i>лѣб</i>	Поровить— <i>вѣтчысны.</i>
Изменность— <i>лапыд ѳн.</i>	Носить— <i>новлыны.</i>
Никакой— <i>некутшѣм.</i>	Носъ— <i>ныр.</i>
Никакъ— <i>некыозь.</i>	Ночевать— <i>узъны вой.</i>
Никогда— <i>некор.</i>	Ночлеъ— <i>узъи ѳн.</i>
Никого— <i>некодѣс.</i>	Ночь— <i>вой.</i>
Никому— <i>некодлы.</i>	Нравъ— <i>сям, ру.</i>
Никто— <i>некод.</i>	Нравиться— <i>сѣдлѣм вылѣвоны.</i>
Никуда— <i>некытчѣ.</i>	Нужный— <i>колан.</i>
Никѣмъ— <i>некодкѣд.</i>	Нужда— <i>йѣрмѣм.</i>
Ниоткуда— <i>некытысь.</i>	Нуждаться— <i>йѣрмыны.</i>
Нисколько— <i>нѣбѣтѣк.</i>	Нынѣ, ныче— <i>ѣнѣдѣ.</i>
Нитка— <i>суиѣс, шѣрт.</i>	Нырать— <i>сунавны.</i>
Ничего, ничто— <i>ниѣм</i>	Нѣкогда— <i>коркѣ.</i>
Ничему— <i>ниѣм вылѣ.</i>	Нѣкоторый, нѣкто— <i>кодкѣ.</i>
Ничкомъ— <i>кыѣм вылѣ.</i>	Нѣмой— <i>немѣн, кывтѣм.</i>
Ничѣмъ— <i>ниѣмѣн.</i>	Нѣсколько— <i>кымынкѣ.</i>
Нищадя, нищій— <i>корысь.</i>	Нѣтъ— <i>абу.</i>
Но— <i>нѣ.</i>	Нюхать— <i>нюкайтны, ѣсавны.</i>
Новолуніе— <i>выль тѣлысь.</i>	Няньчить— <i>кага вѣдзыны.</i>
Новость— <i>выль ювѣр.</i>	Няня— <i>кага вѣдзысь.</i>
Новый, новая, новос— <i>выль.</i>	

О.

О, обь— <i>йылысь.</i>	Облако— <i>кымѣр.</i>
Оба— <i>кыкнаныс, кыкѣн.</i>	Облѣниться— <i>дымымыны.</i>
Обезумѣть— <i>йѣймыны.</i>	Обмануть— <i>нѣрѣавны.</i>
Обезьяна— <i>облѣзьяна.</i>	Обманщикъ— <i>нѣрѣасѣсь.</i>
Оберегать— <i>вѣдзыны.</i>	Обманъ— <i>нѣрѣялѣм.</i>
Обжора— <i>ѣна сѣиысь.</i>	Обмелѣть— <i>косымыны.</i>
Обижать— <i>ѣбѣдѣтны.</i>	Обморокъ— <i>савѣбырѣм.</i>

- Обмѣнь—*вежсем.*  
 Обнищать—*юльмыны.*  
 Обновлять—*выльмѣдны.*  
 Обнять—*кутлыны.*  
 Обниматься—*кутчысьлыны.*  
 Обнюхивать—*исавны.*  
 Обогащеніе—*озырмѣм.*  
 Обогащать—*озырмѣдны.*  
 Обогатиться—*озырмыны.*  
 Обоготворить — *Енмѣнук-*  
*тыны.*  
 Обозь—*уна тыра додъяс.*  
 Обои—*шпалер.*  
 Оболѣстить—*ылѣдны пылѣс.*  
 Обоняніе—*нырѣн дук кылѣм,*  
*исалѣм.*  
 Оборонять — *дорзѣныны, са-*  
*едны.*  
 Обрадовать — *гажѣдны.*  
 Образованіе—*ѣна велѣдчѣм.*  
 Образъ—*ѣбраз.*  
 Обрато—*бѣр.*  
 Обробѣть—*повзѣны.*  
 Оброкъ—*вот, оброк.*  
 Обругать—*вѣдны.*  
 Обрусить—*рочѣ пѣртны.*  
 Обручаться — *чунькыт-*  
*шасьны.*  
 Обрученіе — *чунькытшасѣм.*  
 Обручь — *асык.*  
 Обувать—*кѣмѣдны.*  
 Обуваться—*кѣмасьны*  
 Обувь—*кѣмкот.*  
 Обухъ—*чер тыш.*  
 Обучать—*велѣдны.*  
 Обученіе — *велѣдѣм.*  
 Общій—*ѣтвывса.*  
 Обѣдки—*няньтор.*
- Объяснять — *всѣставлыны,*  
*гѣбрвоѣдны.*  
 Обыграть—*вонны.*  
 Обѣдать—*ѣбѣдайтны.*  
 Обѣдня—*ѣбѣдня.*  
 Овдовѣть—*дѣваѣ коллыны.*  
 Овесъ—*зѣр.*  
 Овечка—*балы пѣ.*  
 Овинъ—*рыныш.*  
 Оводъ—*лѣдзь.*  
 Овощъ—*пуктѣс.*  
 Овсянка—*зѣршыдѣса рок.*  
 Овца—*ыж, балы.*  
 Овчина—*ыжку.*  
 Огарки—*сѣсьпом.*  
 Огласка—*кывсѣм паськѣдѣм.*  
 Оглашать—*кывсѣдны.*  
 Оглобля—*вож.*  
 Оглохнуть—*пельтупкысьны.*  
 Оглядываться—*бѣрѣ вѣдзѣ-*  
*лыны.*  
 Огниенный—*бѣя.*  
 Огниво—*бѣлѣз.*  
 Огонь—*бѣ.*  
 Огородить—*потыны.*  
 Огородъ—*ѣбр.*  
 Ограбить—*грабѣтны.*  
 Огурецъ—*ѣгурчѣ.*  
 Одесную—*вѣскыдкѣвылѣ.*  
 Одинаковый—*ѣткодъ.*  
 Одинешенекъ, одинокій—  
*ѣзѣк ѣтнас*  
 Одиннадцатый—*дасѣтѣкѣд.*  
 Одиннадцать—*дасѣтѣк.*  
 Одинъ, одна, одно — *ѣтѣ,*  
*ѣтѣк.*  
 Однажды—*ѣтсѣд.*  
 Одиш—*ѣтныныс, аскежаныс.*

- Одновременный — *отнѡраѡ*.  
 Одноглазый — *отисина*.  
 Одноголокъ — *оттарѡса*.  
 Одолжить — *водзьѡси сѡтны*.  
 Одолѣвать, одолѣть — *вермыны*.  
 Одышка — *пѡдѡм*.  
 Одѣвать, одѣть — *насытавыны*.  
 Одѣться одѣяломъ — *шебрасыны*.  
 Одѣяло — *шебрас*.  
 Ожерелье — *скѡтши*.  
 Оживать, ожить — *ловзыны*.  
 Оживлять — *повзедны*.  
 Ожиданіе — *втчысем*.  
 Ожидать — *втчысыны, чайтны*.  
 Озерко — *ѡп*.  
 Озеро — *ты*.  
 Озимовый — *ѡзим*.  
 Озлоблять — *скѡрмѡдны*.  
 Ознобъ — *ѡпрмѡг*.  
 Озябнуть — *кыммыны*.  
 Ой — *оѡ*.  
 Окаменить — *измѡдны*.  
 Оканчивать, окончить — *митѡдны, помавыны*.  
 Окно — *ѡшынъ*.  
 Око — *синѡв*.  
 Околдовать — *тшыкѡдны*.  
 Около — *ѡгѡр*.  
 Окончаніе — *номасем*.  
 Окончаніе службы церк. — *сывсемъ*.  
 Окорачивать — *чтнытыны, дженъмѡдны*.  
 Окрестить — *пыртны*.  
 Окроплять — *резны вежа ваѡн*.  
 Окунь — *ѡкыш*.  
 Окурокъ — *чѡгарка ном*.  
 Окутать — *шебрѡдны*.  
 Оладья — *алаѡдя*.  
 Олешня — *кѡрзяѡ*.  
 Олень — *кѡр*.  
 Олифа — *пѡѡм выѡ*.  
 Олово, оловянный — *озысь*.  
 Ольха — *ло пу*.  
 Омуть — *джуджыѡ ин юасын, ѡпр*.  
 Она, опъ, оно — *сзѡе*.  
 Они, онѣ — *нае*.  
 Онучъ — *нямѡд*.  
 Опаздывать, опоздать — *сѡрмыны*.  
 Опара — *уль нянь шомѡсын*.  
 Оплеуха — *кучкѡм пель дзѡнѡ*.  
 Опоекъ — *опойка*.  
 Опохмелять — *пѡкмѡлитны*.  
 Опрѣлость — *нѡльзьѡм*.  
 Оноясывать — *вѡнедны*.  
 Опростать — *ректмыны*.  
 Опрятность — *пелька олом*.  
 Опускать — *улѡ ледзыны, сѡнлыны*.  
 Опухоль — *пыктѡм*.  
 Опунка лѣса — *вѡр дзѡн*.  
 Оньяпѣть — *кодзьдзыны*.  
 Опять — *бара*.  
 Орава — *унаѡнѡсь*.  
 Орать — *лѡжысь горзыны*.  
 Орать (пахать) — *гѡрны*.  
 Орель — *кѡтши*.  
 Оржаной — *рудзег*.  
 Орѡбѣть — *повзыны*.  
 Оружіе — *ѡружыє*.  
 Орѣхъ — *ѡрѡшкѡ*.

- Оса — *ззі*.  
 Оселокъ — *зуд*.  
 Осень — *ар*.  
 Осеня — *ні ну*.  
 Осколокъ — *тор*.  
 Основаніе — *панѳм*.  
 Основать — *панны, заводитны*.  
 Особо — *торзен*.  
 Осока — *эжѳр*.  
 Оса — *ністі, ніські*.  
 Оспопрививатель — *ніскіа-свьсы*.  
 Оставаться, остаться — *коль-тчіны*.  
 Оставлять, оставить — *коль-ны, энвотны*.  
 Остатки — *ныѳбе, кукас-какас*.  
 Осторожный — *відчысысь*.  
 Островъ — *ѳзі*.  
 Острога — *азьлас*.  
 Острожить — *кыѳны*.  
 Острый — *ѳсь*.  
 Остывать, остынуть — *кѳдзя-вны*.  
 Ость — *йікі*.  
 Ось — *ѳѳрс*.  
 Осѳдять — *ѳѳѳдьявны*.  
 Осѳдлый — *ѳтїклавы омысь*.  
 Отава — *эж, выльтурун*.  
 Отвергать — *сосьсіны*.  
 Отверстїе — *розь*.  
 Отворять, отворить — *вось-тыны*.  
 Отвѳтить — *шуны, вісьтавны, воча шуны, ѳвѳтїтны*.  
 Отвязать — *разыны*.  
 Отгадать — *тѳдны*.  
 Отдать — *сетны*.  
 Отдыхъ — *шѳйтѳѳм*.  
 Отдѳльно — *торзен*.  
 Отдѳльный — *торзя*.  
 Отдѳлять — *торзедны, янсѳ-ны*.  
 Отелиться — *кукамясыны*.  
 Отеретьъ — *чышкыны*.  
 Отець — *бать, ай*.  
 Отказать — *ѳткажїтны*.  
 Открывать, открыть — *вось-тыны*.  
 Открытый, ая — *восьса*.  
 Откуда? — *кытысь? кысь?*  
 Отмѳтка — *ѳтметка, пасъем*.  
 Отнимать, отнять — *мырдѳ-ѳїны*.  
 Отнынѳ — *тае нѳра сля*.  
 Отобратъ — *ѳѳр бѳсьтны*.  
 Отогнать — *ѳѳтлыны*.  
 Отогнуть — *кусылытны*.  
 Отодвинуть — *вѳштїны*.  
 Отодрать — *кылыны, нети-кыны*.  
 Отозвать — *ѳѳр корны, чук-савны*.  
 Отойти — *вѳшїны*.  
 Оторвать — *ѳрѳдны*.  
 Отпереть — *йган восьтыны*.  
 Отпороть — *нѳѳрѳен нѳйтны*.  
 Отправить — *мѳѳѳдны*.  
 Отпустить — *ледзыны*.  
 Отпѳванїе — *сылѳѳѳм*.  
 Отпѳвать — *сылѳѳдны*.  
 Отрезвлять, отрезвить — *па-ледны*.  
 Отрепье — *торж*.  
 Отрокъ — *ар даскыка де-тіна*.

- |  |  |
|--|--|
| Отрубн— <i>отруб, кыд.</i>                       | Отчего?— <i>мыя? мый понда?</i>                      |
| Отрѣзать— <i>вундзіны пуртѳн.</i>                | Отъ— <i>дзімысь, дзінянь, до-<br/>рысь, дорсянь.</i> |
| Отсель— <i>тасянь.</i>                           | Охабка— <i>моздор.</i>                               |
| Отстать— <i>кольны.</i>                          | Охаліе— <i>ойзѳм, ружтѳм.</i>                        |
| Отставать— <i>дундыны.</i>                       | Охота— <i>кыйсьѳм, вѳраіѳм.</i>                      |
| Отстегивать— <i>кѳзь разьны.</i>                 | Охотникъ— <i>кыйсьысь, вѳра-<br/>лысь.</i>           |
| Отстригать, отстричь— <i>шыр-<br/>ны.</i>        | Охъ— <i>ок.</i>                                      |
| Отсюда— <i>татысь.</i>                           | Очень— <i>ззэв.</i>                                  |
| Отгалкивать— <i>тойлавны.</i>                    | Очи— <i>сін.</i>                                     |
| Оттоптать— <i>талявны.</i>                       | Очинка— <i>ѳсьтѳм.</i>                               |
| Оттенець— <i>тѳлмы да туды-<br/>сын шондѳѳм.</i> | Очки— <i>ѳчки.</i>                                   |
| Оттого— <i>сы понда.</i>                         | Очнуться— <i>садевоны.</i>                           |
| Оттолкнуть— <i>тоймытны.</i>                     | Ошейникъ— <i>пон дом.</i>                            |
| Отряхивать— <i>пыркѳоны.</i>                     | Ошибиться— <i>ѳшибітчыны,<br/>торксіны.</i>          |
| Оттуда— <i>сзэтысь.</i>                          | Ошурки— <i>ѳшуркі.</i>                               |
| Отчаянный— <i>ѳтчаяннѳй,<br/>повтѳм.</i>         | Ощупывать— <i>маласыны.</i>                          |
|  | Ощупью— <i>кімаласѳн.</i>                            |

П.

- |                                 |                                   |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| Падаль— <i>шой.</i>             | Пари— <i>заклад вартѳм.</i>       |
| Паденіе— <i>усем.</i>           | Парить— <i>нывседны.</i>          |
| Падать— <i>усыны.</i>           | Париться— <i>нывсіны.</i>         |
| Пазуха— <i>пѳтшѳѳ.</i>          | Парма— <i>коз ну вѳр.</i>         |
| Паки (опять)— <i>бара.</i>      | Парнишка— <i>чет пі.</i>          |
| Пай— <i>пай.</i>                | Парный— <i>юззя.</i>              |
| Пакля— <i>пакля.</i>            | Паромъ— <i>перевоз пур.</i>       |
| Палатка— <i>чѳм, кола.</i>      | Пароходъ— <i>парокод.</i>         |
| Палець— <i>чунь.</i>            | Парусъ— <i>парус.</i>             |
| Палка— <i>бедь.</i>             | Паръ— <i>ру.</i>                  |
| Память— <i>паметь, юрсадь.</i>  | Пастухъ— <i>мѳс, вѳв выдзісь.</i> |
| Паца— <i>бать, ай.</i>          | Пасха— <i>ыджыд луи.</i>          |
| Паперть— <i>вѳшко повсодзь.</i> | Пасынокъ— <i>пѳвѳр.</i>           |
| Парень— <i>зон.</i>             | Паужнать— <i>пажнайтны.</i>       |

- Паукъ—*черань*.  
 Паутина—*черань вез*.  
 Паханіе—*гөрём*.  
 Пахарь—*горысь*.  
 Пахать—*горны*.  
 Пахнуть—*дук кылём*.  
 Пачкать—*лякосьтны*.  
 Пашня—*му*.  
 Паять—*спояитны, йитны*.  
 Пекаръ—*пожалысь*.  
 Пеленаніе—*төбём*.  
 Пеленать—*төбны*.  
 Пеленка—*кага рузым*.  
 Пельмень—*пельнянь*.  
 Пень—*мыр*.  
 Пешка—*ныи*.  
 Пепель—*пөйм*.  
 Пепельница—*пөймоз*.  
 Первенець—*первойя нї кага*.  
 Первообращный—*мед воздя гөтыра*.  
 Первый—*мед водзя*.  
 Пердѣть—*сурттавны*.  
 Перебороть—*вермыны*.  
 Перебѣжать—*пангйины*.  
 Перевернуть—*бергөдны, гугөдны*.  
 Перевезти, перевозить—*вуджөдны*.  
 Перевести на зырянскій языкъ—*комі кыв вылө пуктыны*.  
 Переводчикъ—*мукөд кыв вылө пуктысь*.  
 Перевозчикъ—*вуджөдчысь*.  
 Перевозъ—*вуджан ін. перевоз*.  
 Перевязка—*көрталём*.  
 Перевязывать—*көртавны*.  
 Передбанщикъ—*пөварня*.  
 Передникъ—*нагруник*.  
 Передній, яя—*водзя*.  
 Передь—*водзін, водзе*.  
 Передѣлать—*мөдног вөчны*.  
 Передѣль—*вылысь юксем*.  
 Перезрѣть—*вывтгї воны*.  
 Перекопать—*вылысь кодзйыны*.  
 Перековать—*вылысь дорны*.  
 Перекрестокъ—*креста туй*.  
 Перелетать—*вомөи лебзїны*.  
 Переловить—*ставсө кыйны*.  
 Переломать—*быдсөи жуодлыны*.  
 Перемочить—*вывтгї көтөдны*.  
 Перемѣна—*вжжсем, вжжөм*.  
 Перемѣнить—*вжжсїны*.  
 Переобувать—*вылысь көмасьны*.  
 Переодѣваться—*вылысь насътасьны*.  
 Переправлять—*вуджөдны*.  
 Переплетать—*переплетайтны*.  
 Переплывать—*вуджны мөдарө*.  
 Пересолить—*вывтгї солавны*.  
 Пересоль—*вывтгї соли*.  
 Перестать—*дугдыны*.  
 Переходить—*вуджны*.  
 Перець—*гормөг, переч*.  
 Перина—*перїна, вольнась*.  
 Пермькъ—*комїйөз Толммуын олысьясь*.

Перо—*перѡ*.  
 Перчатки—*чуия кенысь*.  
 Пескаръ (пискаръ)—*сурна*.  
 Пески—*лываяс*.  
 Песокъ—*лыва*.  
 Пестерь (зыр.)—*пестер*.  
 Пестрый—*сера*.  
 Песъ—*пон*.  
 Петля (зыр.)—*петля*.  
 Печаль—*шог*.  
 Петровки—*петыр видзь*.  
 Петровъ-день—*Петыр дун*.  
 Печка, печь—*нач*.  
 Пешня—*пырыдзь*.  
 Печь хлѣбъ—*пѡжавны пиль*.  
 Печникъ—*нач вѡчыс*.  
 Пивной—*сура*.  
 Пиво—*сур*.  
 Пивовареніе—*сур пувѡм*.  
 Пивоваръ—*сурпуысь*.  
 Пигмен—*згэв носні йѡз*.  
 Пики (карты)—*віна*.  
 Пила—*піла*.  
 Пиленіе—*пілітчѡм*.  
 Пилить—*пілітны*.  
 Пильщикъ—*пілітчысь*.  
 Пинать—*чужгявны*.  
 Пиннокъ—*чужгемъ*.  
 Провать—*піруйтны*.  
 Прогъ—*пірѡ*.  
 Пиръ—*пір*.  
 Писаръ—*пісар, піжысь*.  
 Писать—*піжны*.  
 Писецъ—*піжысь*.  
 Пискъ—*чѡсѡм*.  
 Писчая, писчий—*піжны шог-ман*.  
 Питательный—*пѡтѡс*.

Питать—*вердны*.  
 Питіе—*юван*.  
 Пить—*юны*.  
 Пихать—*тоіштчыны*.  
 Пихта—*ныы пч*.  
 Пища—*сѣяи, вѡлѡа*.  
 Пищаль (ружье)—*пісшаль*.  
 Пищать—*чѡсыны*.  
 Піявка—*піявка*.  
 Плаваніе—*кывтѡм, катѡм, вартчѡм*.  
 Плавать—*кывтыны, катны, вартчыны*.  
 Плакальщикъ, ца—*бѡрдысь*.  
 Плакать—*бѡрды*.  
 Плакса, плакеивый—*бѡрдысь*.  
 Пламя—*ыджыд бѡ, бѡыргя-лѡм*.  
 Платежъ—*мынтысем*.  
 Плательщикъ—*мынтысысь*.  
 Платить—*мынтыны*.  
 Платокъ—*чышгян*.  
 Платъе—*паськѡм, кышѡд*.  
 Плаха—*плака*.  
 Плачь—*бѡрдѡм*.  
 Плевальница—*сѡбласян доз*.  
 Плевать—*сѡбласыны*.  
 Племянникъ—*чой-вок пі*.  
 Плескать—*коявны*.  
 Плетъ—*плеть*.  
 Плечо—*пелтон*.  
 Плоскій—*шыльыд*.  
 Плоскодонный—*лякыда жукалысь*.  
 Плотва—*мык*.  
 Плотить—*пургявны*.  
 Плотникъ—*плѡтник, керка шичунысь*.

- Плотно—*топыда*.  
 Плотить—*топавны*.  
 Плоть—*пур*.  
 Плоть—*вѣр яй*.  
 Плохо—*омѡля*.  
 Плоховато—*омѡлка*.  
 Плохой—*омѡль*.  
 Плоше—*омѡльджка*.  
 Площадь—*шыльыд кун ин*.  
 Плутовать—*плутуитны*.  
 Плуть—*плут*.  
 Плыть—*кытны*.  
 Пльсень—*бак*.  
 Пльсневѣть—*баксявны*.  
 Пльпивый—*плешиа*.  
 Пльпшь—*пlesi*.  
 Плюнуть—*сьѡлыитны*.  
 Плясать—*йѡктыны*.  
 Пляска—*йѡктѡм*.  
 Плясунъ—*йѡктысь*.  
 Пнуть—*чужѣиыны*.  
 По—*понда, кузя, моз, ногѡн*.  
 Побои—*пѡйтѡм*.  
 Побѣда—*вермѡм*.  
 Побѣдить—*вермыны*.  
 Поваренка—*дар*.  
 Поваръ—*сѣян пувысь, пѡвар*.  
 Повиваніе—*тѡбѡм*.  
 Повивать—*тѡбны*.  
 Повидаться—*адзысьмыны*.  
 Повиноваться—*кывзыны*.  
 Поводья—*дом*.  
 Повозка—*дѡдь*.  
 Поворачивать—*дериѡчыны*.  
 Повторить—*мѡдысь вѡчѡм, мѡдѡѡм*.  
 Повышать, высить—*лѣнтныны*.  
 Поганка—*понтиак*.  
 Поганый—*неж*.  
 Поганить—*нежавны*.  
 Поговорить—*сѣрнитыитны*.  
 Погода—*поводдя*.  
 Погодить—*вѡдчысьыитны*.  
 Погодки—*ѡтѣ вѡся*.  
 Погодно—*вѡѡн*.  
 Поголовно—*быдсѡнѡс*.  
 Погоня—*вѡтчѡм*.  
 Погорѣть—*сотчыны*.  
 Погостить—*гѡсттыитны*.  
 Погость—*вѣчкодѡр*.  
 Погребеніе—*дзѡбѡм*.  
 Погребъ—*кѡбрѡг*.  
 Подавать, подать—*мытчыны*.  
 Подарить—*козынавны*.  
 Подать—*вот*.  
 Подаяніе—*млѡстѡна*.  
 Подгорный—*гѡра улысь*.  
 Подешница—*пѡдешыиѡна, лунся дѡн*.  
 Поджидать—*вѡдчысьны*.  
 Подкладка—*увтысь*.  
 Подкова—*подков*.  
 Подлобье (изъ подлобья)—*букышѡн*.  
 Подлѣ—*дѣиыны*.  
 Подметка—*пѡдметка*.  
 Подмочить—*кѡтѡдны*.  
 Поднимать—*лѣнтныны, кыпѡдны*.  
 Подножный—*кок увса*.  
 Подносить—*мытчыны*.  
 Поднять—*лѣнтныны*.  
 Подобно—*ногѡн*.  
 Подождать—*вѡтчысьны*.  
 Подойникъ—*пѡдѡнѡка*.



Подойти — матысьмыны.  
Подоль — ббж.  
Подоль мокрый — роддйсь  
ббж.  
Подонки — мед омль.  
Подосиновикъ — бббкк.  
Подосива — пбддсва.  
Подполье — гббч, ожд ув.  
Поднора — нкбд.  
Подробно — бидсбн, ставсбн.  
Подростокъ — бидман морт.  
Подругому — мбдпогбн.  
Подрядчикъ — пбдрадшык.  
Подвѣчникъ — носьвбшнк.  
сбсьсвтбдан доз.  
Подсоблять — отсавны.  
Подтирать — чышкыны.  
Подушка — юрлбс.  
Подчивать — подшувтны.  
Подчиташники — шч.  
Поля — улын.  
Подъѣзжать — матысьмыны.  
вблбн.  
Поженеки — бббаясногбн.  
Пожилой — олбманбн.  
Пожитки — кблуй.  
Пожня — вбдзь.  
Позади — ббрын.  
Позвать — чркбстны.  
Поздно — сбр.  
Позднѣе — сбрджык.  
Поздравить — пбздравтны.  
Познакомиться — тбдмасыны.  
Позорить — юр янбдны.  
Пойло — юван.  
Поймать — кутны.  
Пойти — мунны.  
Поить — юктивны.

Пока, покуда — кытчбдзькб.  
Показать — гнбдбны.  
Показывать — петкбдлыны.  
Покатый — увланб муннысь.  
Покладать — энвтны.  
Поклажа — пуктантор.  
кладь.  
Поклонъ — копуртчылбм.  
Покой — шойтчбм.  
Покойникъ — кулбм морт.  
Поколотить — нбйтны.  
Поколѣть — лѣк ногбн кувны.  
Покось — ытшикангбн.  
Покунатель — нбббысь.  
Покунать — нбббны.  
Полати — пблать.  
Полгода — воджын.  
Полдень — лунгббр.  
Поле — му.  
Полезно — бур, лбсялб.  
Поленика — сьблб оз.  
Ползти — бауббн кыссны.  
Полнить — вушгбныны.  
Полнейшей — пблчешкбй.  
Полка — джадж.  
Полповодіе — ыожыд ва.  
Полночь — войшббр.  
Полный — тыр, тыра.  
Полнѣть — кызны.  
Поло — вбсьса.  
Половикъ — ождждббра.  
Половина — ожын.  
Пологъ — вол.  
Положить — пуктыны.  
Полоса — вбзь.  
Полосатый — вбзя.  
Полосканье — пожзясем.  
Полоскать — пожзясьны.

Полотенце — *кузьчынгян, кї чышкѳд.*  
 Полотно — *шабдзі обра.*  
 Полоть — *весавны.*  
 Полтинникъ — *чѳлкѳвой джын.*  
 Полтораста — *сѳйн джынзѳн.*  
 Полуаршинный, ая — *ар-шынджынзѳя.*  
 Полугодовой — *воджынзѳя.*  
 Полудникій — *джынвыѳ йѳй.*  
 Получать — *пѳлүчїтны, босъ-тны.*  
 Полурубль — *кѳскѳн кѳрѳм насъ.*  
 Полфунта — *пунтджын.*  
 Полцѳны — *джындон.*  
 Полчаса — *час джын.*  
 Поль — *ажодж.*  
 Польшья — *восъса ва (йї ку-тѳмайны).*  
 Польшница — *нес чїнас.*  
 Польшно — *нес.*  
 Помаленьку — *їчетїкабї.*  
 Помело — *лыс.*  
 Помереть — *кувны.*  
 Помянуть — *казътывны.*  
 Поминки — *казътылѳм.*  
 Помнить — *повнїтны.*  
 Помножить — *ѳтмындабїн содтыны.*  
 Помогать — *отсавны.*  
 Помои — *номѳй.*  
 Помочь — *номеч.*  
 Помощь — *отсалѳм, отсѳл.*  
 Помѳтитъся — *тѳрны.*  
 Понедѳльникъ — *выль лун.*  
 Понемногу — *ѳтшанїкѳн.*  
 Понижать — *чїнътыны.*

Пониже — *улынджык.*  
 Пониманїе — *їѳѳрвоѳм.*  
 Понимать — *їѳѳрвоны.*  
 Поносъ — *мыт.*  
 Поодиночкѳ — *ѳтїкѳн.*  
 Попадать — *чїмыны, вѳсъкавны*  
 Попарно — *гозѳн.*  
 Поплавокъ — *таб.*  
 Пополамъ — *шѳрїѳн.*  
 Пополудни — *лун шѳр бѳрті.*  
 Попрежнему — *важноѳн.*  
 Попросить — *корлыны.*  
 Попъ — *пон.*  
 Пора — *кад.*  
 Порвать — *орѳды.*  
 Порка — *нѳѳрзѳлѳм.*  
 Поровну — *ѳтмында.*  
 Порогъ — *порог.*  
 Порознь — *торзѳн.*  
 Поросянокъ — *порсѳнї.*  
 Пороть — *нѳѳрзѳявны, резѳды*  
 Порохъ — *порок.*  
 Портить — *тшыкѳдны.*  
 Портки — *гач.*  
 Портной — *вурсѳсъ*  
 Портретъ — *патрет.*  
 Портышка — *нямѳд.*  
 Порусски — *рочен.*  
 Посадить — *пуксѳдны, пук-тыны.*  
 Посадка — *пуксѳсѳм, пуктѳм.*  
 Посвойски — *ас морт моз.*  
 Посланиѳ — *мѳдѳдѳм, нїжѳд мѳдѳдѳм.*  
 Послать — *мѳдѳдны.*  
 Послѳ — *бѳрсѳї.*  
 Послѳднїй — *мед бѳрзѳя.*  
 Послѳзавтра — *аскомытѳ.*

Посматривать--відзбодлявыны  
Посмотрѣть—відзедлыны.  
Посмѣть—лысытны.  
Посмѣяться—сералыитны.  
Пособить—отсавны.  
Пособіе—отсалом.  
Посохъ—бедь.  
Поспать—уззыитны.  
Поспѣть—эштны. слон-  
мыны.  
Посреди—шорыи.  
Поставить—сустодны.  
Постель—вольпась.  
Постепенно—вочасон.  
Постилать—вольсавны.  
Постилка—волес.  
Поститься--кос лунон сѣитны.  
Постный, постъ—кос лун.  
Посторонній—боквонь.  
Постоялецъ—олысь пате-  
раын.  
Постоять—сулалыитны.  
Постращать—повзедыитны  
Пострѣлять—лысыыитны.  
Постукать—иподчыитны.  
Постыдить—яидыитны.  
Посуда—ооз мук.  
Посылка—мододом тор,  
посылка.  
Посѣвъ—кбдзьом.  
Посѣдѣть—дзѣрмыны.  
Посѣщать—відлавлыны.  
Потемки—рдымь.  
Потеря—волитом.  
Потерять—воитны.  
Потливый—пбсялысь.  
Потолокъ—пирк.  
Потому—сы понда.

Потошь—ззэв ыджыд ва  
воом.  
Потъ—пбсь.  
Потѣііе—пбсялом.  
Потѣть—пбсявыны.  
Похабничать--лекторсорны.  
Похититель—цусен босытысь.  
Похитить—цусен босытны.  
Похмелье—покмолля.  
Похороны—кулысьос дзедом.  
Поцѣлуй—окалом.  
Почему?—мый понда?  
Почивать--шойтчыны, уззыны  
Почитать—лыгдыитны.  
Почка—ир.  
Почта—пошта.  
Поѣсть—сѣитны.  
Поэтому—сы вбсна, сы понда.  
Поясъ—вонь.  
Правда—права, веськыда  
шубм.  
Править—веськбдлыны.  
Правый—веськыд, бан.  
Прадѣдъ—ыджыд айлон  
бать.  
Праздникъ—празнік.  
Праздный—проста олысь,  
уджтом.  
Праздновать--празднуитны.  
Прачка—колуй мысыкысь.  
Преблагій—медбур.  
Предметъ—тор.  
Предпоследній--медббръясіс  
водзьджык.  
Предсѣдатель--председатель  
Предъ, передъ, прежде--  
войдар. водзьджык.  
Прежній—важыс.

Прекрасно—*зэв мича*.  
Прекратить—*дудбодны*.  
Премудрость—*ыджыд вежор*.  
Престарѣлый—*зэвз пӧрысь*.  
Прибавка—*содтӧд*.  
Прибавление—*содтӧм*.  
Прибавлять—*содтыны*.  
Прибить—*тувзявны*.  
Привезти—*вайны вӧлӧн*.  
Прививание—*ниськиасем*.  
Прививать—*ниськиавны*.  
Привидѣться—*кажитчыны*.  
Приводить—*ваедны*.  
Приврать—*содтыны, пӧрз-  
явны*.  
Пригнуть—*кусьнытны*.  
Приговоръ—*прибвӧр*.  
Пригнать—*ваедны*.  
Пригорюния—*содзъ*.  
Приготовлять—*велӧдны, лӧ-  
седны*.  
Приданое—*приданой*.  
Приказать—*тишктыны*.  
Приличивость—*вуджӧм*.  
Приличивый—*вуджысь*.  
Приподнять—*лӧмтыштыны*.  
Приревновать—*вежӧктыны*.  
Прислуга—*слуга*.  
Прислуживать—*отсасыны*.  
Присмирѣть—*раммыны*.  
Присниться—*вӧтӧ цесны*.  
Пристать—*сутьны*.  
Приходить—*волывтыны*.  
Прихрамывать—*чотны*.  
Причастникъ—*дарзясьысь*.  
Причащаться—*дарзясьны*.  
Причитывать—*бӧрдбӧдчыны*.  
Причтъ—*пондяк*.  
Пробовать—*видлыны*.

Провизія—*сѣян-юван*.  
Проводить—*колледны*.  
Проволока—*сутуга*.  
Проглотить—*нылыштыны*.  
Продавать—*вузавны*.  
Продавецъ—*вузалысь*.  
Продажа—*вузалӧм*.  
Продлить—*тюжӧдны*.  
Продолговатый—*кузьмӧс,  
нюжмӧд*.  
Прожить—*овны*.  
Пропграть—*ворссыны*.  
Пройти—*побдн муныны*.  
Проклинать—*ӧрны*.  
Проклятіе—*ӧрсем*.  
Проклятый—*ӧрӧм*.  
Проколотъ—*сутыкыны*.  
Промежутокъ—*колест*.  
Промысль—*прӧмысь*.  
Пронадаться—*вошлыны*.  
Пронасть—*вошны*.  
Пронутьить—*ледзыны*.  
Пророкъ—*пророкъ, водзьвыв-  
тӧдысь*.  
Прорубь—*юкмӧс*.  
Просить—*корны*.  
Презлезить—*сина неткӧдны*.  
Проснуться—*сальмыны*.  
Просо—*проса*.  
Простирать—*чурӧдны*.  
Простокваца—*шом йӧв*.  
Простонародье—*прӧстой  
йӧз*.  
Простуда—*прӧстуда*.  
Просьба—*корӧм*.  
Противъ—*весьтыны*.  
Проткнуть—*сутыкыны*.  
Протяжно—*тюжӧдбӧдн*.  
Протянуть—*нюжӧдны*.

- Прохожі́й—ветлысь-мунись.  
Процентъ—прѣцент.  
Прошеніе—прошеніе.  
Прошлогодній—колян вось.  
Прыгать—четчавны.  
Прыжокъ—четчыштѣм.  
Прыснуть—пызгйны.  
Прѣвѣный—дуб.  
Пряденіе—печкѣм.  
Прялка—печкан.  
Прямо—веськыда.  
Прямой—веськыд.  
Прясть—печкыны.  
Прятать—дзѣбны. саѣвны.  
Пряха—печкысь.  
Псалтирь—салтыр.  
Пташка—ічет кай.  
Птенець—кай пі.  
Птица—пѣтка.  
Пугать—повзедлыны.  
Пугливый—повзись.  
Пуговица—кѣзь.  
Пудъ—пуд.  
Пузырь—гадь.  
Пуля—пуля.  
Пушь—гѣн.  
Пурга—пурга.  
Пускать—ледзыны.  
Пустой—тыртѣм.  
Пустыня—немторабуца ін.  
Пусть—мед.  
Пустьбъть — тыртѣммыны.  
рекмыны.  
Путать—торкны.  
Путеводитель—ныршк.  
Путь—туй.  
Пухнуть—пыктыны.  
Пуховихъ—періна. гѣн воль-  
нась.  
Пухъ—гѣн.  
Пущѣ—гѣнджыка.  
Пчела—малязгѣ.  
Пшеница—шобѣгѣ.  
Пшено—шыдѣс.  
Пылаше—ломзялѣм.  
Пылить—бус лзѣнтыны.  
Пыль—бус.  
Пыльный—бусѣс.  
Пьяница—ювось морт.  
Пьянство—вѣна ювѣм.  
Пьяный—код.  
Пьянбѣть—кодзыны.  
Пѣвецъ. пѣвчій—сымысь.  
Пѣгій—еджыд сѣѣд чута.  
Пѣна—бы.  
Пѣнистый—быгзя.  
Пѣнить—бызедны.  
Пѣніе—сылѣм.  
Пѣнка—кень.  
Пѣсенка, пѣсня—сылан кыв.  
Пѣсенникъ—сылан кыв іпа  
Пѣтухъ—петук.  
Пѣть—сываны.  
Пѣшеходъ, пѣшій — подѣн  
мунись, пода.  
Пѣшняя—пырыдзь.  
Пятакъ—дассізімур. вітур.  
Пятеро—вітѣнѣсь.  
Пятиалтынный—віндасур.  
Пятидесятилѣтній—ветымы-  
нарѣса.  
Пятидесятый—ветымынѣд.  
Пятидневный—віт.цугя.  
Пятимѣсячный—вітѣлѣсья  
Пятирублевый—вітѣайта.  
Пятиться—бѣрыныны.  
Пятка—кок бѣрля.

Проходить— <i>мунны, ветлыны.</i>	Пятно— <i>ляктуй.</i>
Пятнадцать— <i>дас вѣт.</i>	Пятый— <i>вѣтѳ.</i>
Пятнать— <i>лякѳьтны.</i>	Пять— <i>вѣт.</i>
Пятница— <i>пекнѣча.</i>	Пятьсотъ— <i>вѣтсѣ.</i>

Р.

Работа— <i>удж.</i>	Раздѣвать— <i>пѳртчѳдны.</i>
Работаніе— <i>уджалѳм.</i>	Раздѣться— <i>пѳртчысьны.</i>
Работать— <i>уджавны.</i>	Раздѣлить— <i>юкны.</i>
Работникъ, рабочій— <i>уджа-</i>	Раздѣль— <i>юксѳм.</i>
<i>лысь.</i>	Разжать— <i>абыр восьтыны.</i>
Равно— <i>ѳткодъ, тиѳтшыд.</i>	Разня— <i>восьса вол.</i>
Равнять— <i>ѳткодя вѳчны.</i>	Разнить— <i>кѳсьтны.</i>
Ради— <i>вѳсна.</i>	Разноженіе— <i>чукѳрлѳм.</i>
Радовать— <i>аждѳдны.</i>	Разнѣять— <i>вежны.</i>
Радость— <i>аж.</i>	Разносить— <i>разѳдны.</i>
Радуга— <i>ѳшка мѳшка.</i>	Разнуздать— <i>кѳрт вол</i>
Раждать— <i>кага вайны.</i>	<i>ледзыны.</i>
Разбить— <i>журѳдны.</i>	Разнимать— <i>мездысьны.</i>
Разбогатѣть— <i>озырмыны.</i>	Разодѣться— <i>вѳтчыны мѳчаа</i>
Разбойникъ— <i>рѳзбойк.</i>	Разомъ— <i>ѳтсѳдысен.</i>
Разварить— <i>вывтѳпцны, ва-</i>	Разорвать— <i>орѳдны.</i>
<i>рѳдны.</i>	Разсада— <i>рѳсада.</i>
Развлекать— <i>шог наледны.</i>	Разсердиться— <i>лѳнасьны.</i>
Разводить костеръ— <i>ѳи пе-</i>	Развѣтъ— <i>югѳдѳм.</i>
<i>стыны.</i>	Разсказъ— <i>вѳсѳтавлѳм.</i>
Разводъ— <i>гѳтыркѳдгянсѳдѳчѳм</i>	Разказывать— <i>вѳсѳтавлѳны.</i>
Развѣ— <i>ѳмѳй.</i>	Разматривать— <i>вѳдлавыны.</i>
Развѣситъ— <i>ѳшѳдны.</i>	Размѣяться— <i>серѳктѳны.</i>
Развязывать— <i>разыны.</i>	Разнообразный— <i>ѳыдсяма.</i>
Разговаривать— <i>сѳрнѳтны.</i>	Разсолъ— <i>рѳсов.</i>
Разговорчивый— <i>варов.</i>	Разстояніе— <i>колѳст.</i>
Разговоръ— <i>сѳрнѳ.</i>	Разуваться— <i>кѳмкѳт пѳрт-</i>
Разговѣться— <i>ульмузѳсьны.</i>	<i>чыны.</i>
Раздавать— <i>сѳтавыны.</i>	Разстроить— <i>торкны.</i>
Раздобрить— <i>бурѳдны.</i>	Разумъ— <i>мывкыд.</i>
Раздроблять— <i>пѳсьмедны.</i>	

- Разширить -- *насъкодны.*  
Разъ — *отсѣд.*  
Разъединиться -- *разѣдѣны.*  
*ясаѣтѣны.*  
Рай — *рай.*  
Раковина — *ракъ нань.*  
Ракъ — *ракъ.*  
Рапа — *дой.*  
Рапеный — *дойдѣм.*  
Рапо — *водзь.*  
Раньше — *водзьдъжык.*  
Раскрывать — *восътыны.*  
Расширать — *крестъ вылѣ*  
*тубъявыны.*  
Распорядитель — *кесъедлысь.*  
Распутница — *лѣк туй, арся*  
*туй.*  
Распрячь лошадь — *във лъэд-*  
*зьяны.*  
Расти — *быдмыны.*  
Растеніе — *быдмѣс, петѣс.*  
Растить — *быдтыны.*  
Растрепанные волосы — *лѣзь*  
*юр.*  
Расходъ — *рѣскод.*  
Расщеплять — *юкавы сар-*  
*тас.*  
Расщель — *ѣщѣпек.*  
Рвать — *косявыны, пѣтшыны,*  
Рвота — *вос.*  
Рвеніе — *звѣлем.*  
Ребенокъ — *кани.*  
Ребро — *орды.*  
Ребята — *челядь.*  
Ревматизмъ — *юкалѣм въсем.*  
Ревнивость — *вежѣктѣм.*  
Ревнивый — *вежѣктысь.*  
Ревновать — *вежѣктыны.*  
Ревность — *вежѣк.*  
Ревунъ — *горзысь.*  
Ревъ — *горзѣм.*  
Ревѣть — *горзыны.*  
Регулы — *тѣлмысь.*  
Редисъ — *кушманъ перевод.*  
Рекомендація — *ошкѣм.*  
Рекомендовать — *ошкыны.*  
Рекомендоваться — *нім ов*  
*вѣсѣтавыны.*  
Ремень — *кучѣкъ вѣнъ.*  
Ремесло — *сямтуй.*  
Ретивый — *чоъ.*  
Рехнуться — *ѣѣмыны.*  
Ржавчина — *сѣлм.*  
Ржавѣть — *сѣлмыны.*  
Ржаніе — *ѣрѣлѣм.*  
Ржаной — *рудзел.*  
Ржать — *ѣрдыны.*  
Рига — *рыныи.*  
Ринуться — *усъкодѣны.*  
Рисовать — *рѣсуйтыны.*  
Робкій — *полысь.*  
Ровный — *шылѣд.*  
Ровня — *ѣткодъ, ѣтышѣта.*  
Ровъ — *кузыуран, рѣв.*  
Рогатый — *сюра.*  
Рогожа — *рѣѣзи.*  
Рогъ — *сюр.*  
Родильница — *кака вавсь.*  
Родина — *чужанѣн.*  
Родители — *ѣать мам.*  
Родить — *чужтыны.*  
Родня — *рѣѣвуъж.*  
Родъ — *ѣтѣ чужанъ вуъжѣстав.*  
Роды — *чужтѣм.*  
Рожденіе — *чужѣсем.*  
Рождество — *Рѣштво.*

Рожокъ—*сюр.*  
Рожь—*сю.*  
Розвальш—*рѳзваль.*  
Розга—*нѳр.*  
Розовый—*ѳрѳов.*  
Рой—*зы чукѳр.*  
Рокъ—*рѳк.*  
Ронять—*уельѳдлыны.*  
Росельй—*ыджыд тушаа.*  
Росшика—*пжед.*  
Россомаха—*сан.*  
Ротъ—*вом.*  
Роца—*рас.*  
Рубашка—*ѳѳрѳм.*  
Рубецъ—*дойтуй.*  
Рубить—*керавны.*  
Рубль—*шайт, чѳлкѳвѳй.*  
Руга—*руга.*  
Ругатель—*вѳдчысь.*  
Ругать—*вѳдчымы.*  
Ругнуть—*вѳдышитны.*  
Руда—*руда.*  
Ружье—*ружье, пѳсшаль.*  
Рука—*кѳ.*  
Рукавица—*кенысь.*  
Рукавъ—*сос.*  
Рукодѳлье—*кѳ пон удж.*  
Рукомойникъ—*мысьян доз.*  
Рукопись—*кѳѳн пжѳм.*  
Рукоятка—*вороп.*  
Рулъ—*ѳѳжаман пельс.*  
Русло—*ю пѳдѳс.*  
Русскій—*роч.*  
Русскій языкъ—*роч кив.*  
Ручей—*шор.*

Ручка—*ручка.*  
Рухнуть—*рушмыны.*  
Рыба—*черѳ.*  
Рыбникъ—*черѳнянь.*  
Рыбакъ—*черѳкыйысь.*  
Рыдать—*гѳра ѳѳрдны.*  
Рыжебородый—*ѳѳрд тошка.*  
Рыжникъ—*рыжк.*  
Рыжий—*рыжѳй, ѳѳрд.*  
Рыло—*вомдор.*  
Рынокъ—*базар, вузаслягѳн.*  
Рысь—*рысь.*  
Рыть—*кодзыны, цѳѳзыны.*  
Рыхлый—*рышкыд.*  
Рѳкѳй—*шоч, пжѳѳ.*  
Рѳдко—*шоча, пжѳѳа.*  
Рѳдка—*кушман.*  
Рѳдѳть—*шочмыны.*  
Рѳзать—*вундавны, шѳравны.*  
Рѳзвиться—*ышмыны.*  
Рѳзкѳй—*крут.*  
Рѳзецъ—*ѳжын.*  
Рѳка—*ю.*  
Рѳна—*сѳркнѳ.*  
Рѳшница—*сѳн лыс.*  
Рѳчка—*ѳль.*  
Рѳчь—*сѳрнѳ.*  
Рѳшать—*решѳтны.*  
Рѳшето—*пѳж.*  
Рюмка—*румка.*  
Рябина—*пельс.*  
Рябить на рѳкѳ—*поснѳ ты  
лѳптысѳ ювылын.*  
Рябой—*берѳѳсѳ.*  
Рябчикъ—*сѳѳма.*  
Рядъ—*рад.*



С.

Садить—пуктымы, пукседны	Свинина—порсь яй.
Садиться—пуксіны.	Свинопасъ—порсь відзісь.
Садъ—сад.	Свинья—порсь.
Сажа—са.	Свистать—шутьлавны.
Сажень—сыв.	Свить гнѣздо—позвѣчны.
Сайка—еджыд нянь.	Сводить—ѳтлаавны.
Салазки—дадь.	Своевольникъ—ассяма.
Сало—юс.	Свозить—вѳлѳн пудыны.
Салфетка—ичет пызан дѳра.	Свой—аслам.
Самецъ—ай.	Свора—пон чукѳр.
Самка—энь.	Сворачивать—кежны.
Самоваръ—самѳвар.	Своровать—цусявны.
Самоубійство—асьсѳвѳем.	Своякъ—свѳлк.
Самоучка—велѳдысьтѳи велѳдѳѳм.	Свыше—вылысьсянь.
Самоѳдь—яран.	Свѳжій—свежей.
Самъ—ачіс.	Свѳтнть—юѳѳѳдны.
Сани—додь.	Свѳтло, свѳтлый—юѳѳ.
Сапогъ—санѳг.	Свѳтъ—юѳѳѳгін.
Сахарница—сакардоз.	Свѳча—сісь.
Сахаръ—сакар.	Свѳенць—весітны.
Сберегатель—чѳжысь.	Связать—кѳртавны.
Сберегать—чѳжны.	Святки—Рѳштво лунгяс.
Сбереженіе—чѳжѳм.	Святой, ая—святѳй, вежа.
Сболтнуть—цудрытны.	Себѳ—аслым.
Сборщикъ—чукѳртысь.	Себя—ачімѳс.
Сбѳгать—котѳртлыны.	Сегодняшній—талунся.
Свадьба—свадьба.	Сегодня—талун.
Сварить—цуны.	Седьмой—сізімѳд.
Свать—сват.	Сей—тае.
Сватья—сватѳтя.	Сейчасъ—дзікныр.
Свекоръ—айка.	Секретъ—цуся сѳрні.
Свекровь—энька.	Селеніе—сікт, грезд.
Сверху—вылысьсянь.	Село—вѳчко сікт.
Свиданіе—адзысьсѳлѳм.	Сельди—сельі.
Свидѳтель—адзілысь.	Семга—чімчері.
Свинецъ—свінеч.	Семидесятилѳтній—сізімѳда сарѳса.

Семидневный— <i>сізім дунъя.</i>	Семидесятый— <i>сізім дасёд.</i>
Семилѣтній— <i>сізімарёса.</i>	Скаканіе— <i>четчалём.</i>
Семнадцатый— <i>дассізімёд.</i>	Скакать— <i>четчавны.</i>
Семнадцать— <i>дас сізім.</i>	Скакнуть— <i>четчыитны.</i>
Семь— <i>сізім.</i>	Скалить— <i>жерёдны.</i>
Семьдесят— <i>сізімдас.</i>	Скамья— <i>члёс.</i>
Семьсот— <i>сізімсё.</i>	Скатерть— <i>нызанёбра.</i>
Семья— <i>семья, позтыр.</i>	Скатывать— <i>гоыльтны.</i>
Сердечно— <i>сьёлёмянь.</i>	Сквозь— <i>пырыс.</i>
Сердечный— <i>бурсёлёма.</i>	Скелеть— <i>лыяс ётлён.</i>
Сердитый— <i>лэк.</i>	Складъ— <i>чукёр.</i>
Сердить— <i>дөзмёдны.</i>	Складывать— <i>чукёртны.</i>
Сердце— <i>сьёлём.</i>	Склянка— <i>судя.</i>
Сердцевина— <i>сьёлёс.</i>	Скоба— <i>скёба.</i>
Серебро, серебряный— <i>зысь.</i>	Скоблить— <i>гонавны.</i>
Середина— <i>шёр.</i>	Сковорода— <i>скёвёра.</i>
Сережка— <i>ісеря.</i>	Сколачивать— <i>тувъявны.</i>
Сестра— <i>чой, соч.</i>	Скользкій— <i>вольк.</i>
Сзади— <i>бёрын.</i>	Сколько?— <i>кымы?</i>
Сигъ— <i>сіг.</i>	Скопить— <i>чёжны.</i>
Сидѣлецъ— <i>пукальсь.</i>	Скорбь— <i>шог.</i>
Сидѣть— <i>пукавы.</i>	Скорбѣть— <i>шогіны.</i>
Сила— <i>вын.</i>	Скорлупа— <i>кыш.</i>
Силачъ— <i>вына.</i>	Скоро— <i>регыд.</i>
Силокъ— <i>лгэч.</i>	Скоробить— <i>кёрсіны.</i>
Сильно— <i>ёна.</i>	Скоромнить— <i>чльлунгедны.</i>
Сильный— <i>ён.</i>	Скоромный— <i>чльлунгесь.</i>
Сипить— <i>лөзёдны.</i>	Скоропостижно— <i>друг.</i>
Синій— <i>лөз.</i>	Скотина— <i>скёт.</i>
Сипецъ— <i>сітеч.</i>	Скотоводство— <i>скётводзем.</i>
Сиптечко— <i>ічетік пож.</i>	Скриначъ— <i>скрінка выльен ворсысь.</i>
Сипто— <i>пож.</i>	Скрипка— <i>скрінка.</i>
Сифились— <i>лэк вісем.</i>	Скрыть— <i>дзёбны.</i>
Сіяніе— <i>югыялём.</i>	Скрытно— <i>гусен.</i>
Сіять— <i>югыявны.</i>	Скряга— <i>колысь.</i>
Сказка— <i>мойджыв.</i>	Скряжничать— <i>згэлыда овны.</i>
Сказочникъ— <i>мойдысь.</i>	Скука— <i>гажтём.</i>
Сказывать— <i>вісьтавдыны.</i>	

- Скула—*чужом банлы.*  
 Скуластый *пасыкыд чужом*  
     *боллы.*  
 Скупиться—*скупитчыны.*  
 Скупой—*скуп. зэмыд, топыд.*  
 Скупщикъ—*ныбасись.*  
 Скучать—*гажтёмчыны.*  
 Скучно—*гажтём, шог.*  
 Скучный—*гажтёмчысь.*  
 Скушать—*сэйгытны.*  
 Слабый—*слаб, омоль, жеб.*  
 Слабѣть—*омольтчыны.*  
 Слава—*слава, нѣмодѣм.*  
 Славить—*славѣтны.*  
 Славно—*шаня.*  
 Славный—*шань.*  
 Слагать, сложить—*отлаав-*  
     *ны, содтыны.*  
 Сладкій, сладко—*юмов.*  
 Слазить—*кышасьлыны.*  
 Сласти—*юмов сѣятор.*  
 Слаще—*юмовджык.*  
 Слега—*вѣснѣд кер, слаш.*  
 Слегка—*кокнѣдѣка.*  
 Слеза—*сѣва.*  
 Слесарь—*кѣрта кѣлуць вѣ-*  
     *часись.*  
 Слетать—*котѣртлыны, лѣб-*  
     *зѣвы.*  
 Сливать—*кисѣтавыны.*  
 Сливки—*сликѣ.*  
 Слизать—*нювны.*  
 Слизъ—*нюйт.*  
 Слищать—*вушѣйныны.*  
 Слишкомъ—*вывтѣ.*  
 Сліяніе—*ѣтлаасем.*  
 Словарь—*кывчукѣр.*  
 Слово—*кыв.*  
 Сломать—*жугѣдны.*  
 Слонъ—*слѣн.*  
 Слуга—*казак, кесѣйылѣс.*  
 Служанка—*слуга.*  
 Слухъ—*кывсем, кылѣм.*  
 Слушатель—*кывысь.*  
 Слушать—*кывыны.*  
 Слыть—*нѣмавыны.*  
 Слыхать—*кывымыны.*  
 Слышать—*кывыны.*  
 Слышно—*кылѣ.*  
 Слѣва—*шуйа вылысь.*  
 Слѣдить—*вѣдзедны.*  
 Слѣдь—*кок туй.*  
 Слѣзать—*лѣбчыны.*  
 Слѣшнуть—*сѣнтѣмлыны.*  
 Слѣшой—*сѣнтѣм.*  
 Слюна—*дуль.*  
 Смерть—*смерт.*  
 Сметана—*нѣк.*  
 Смиранный—*рам.*  
 Смирно—*рами.*  
 Смирять—*раммѣдны.*  
 Смола—*сѣр.*  
 Смолить—*сѣравны.*  
 Молоду—*томысянь.*  
 Сморгать—*сульны зырым.*  
 Смородина—*сѣтѣр.*  
 Смородищикъ—*сѣтѣра ѣн.*  
 Смотритель—*вѣдзедысь.*  
 Смотрѣть—*вѣдзедны.*  
 Смрадъ—*лѣкдук.*  
 Смыслить—*вѣжертны.*  
 Смѣлый—*смел.*  
 Смѣна—*вѣжсем.*  
 Смѣнить—*вѣжны.*  
 Смѣняться—*вѣжсѣны.*  
 Смѣсь—*уна пѣлѣс.*

- Смѣть—*лыстыны.*  
Смѣхъ—*серам.*  
Смѣшанный—*сора.*  
Смѣшеніе—*сорлаѡм.*  
Смѣшивать—*сорлавыны.*  
Смѣшнить — *серам петкѡд-  
лыны.*  
Смѣшной — *серам петкѡд-  
лысь.*  
Смѣяться — *серавыны.*  
Смять—*куснедлыны.*  
Снаружи — *ортсысянь.*  
Снасть—*снасьт.*  
Сначала—*медводзясянь.*  
Снизу—*удысянь.*  
Снимать—*снѣмайтны.*  
Спиться—*вѡтасьны.*  
Снова — *выльысь.*  
Сновидецъ—*вѡтасісь.*  
Сновидѣніе—*вѡтасем.*  
Снопообразный—*кольтакодъ.*  
Снопъ—*кольта.*  
Сносно, сносный—*шѡркѡдем.*  
Снотолкованіе — *вѡттѡда-  
лѡм.*  
Сноха—*монь.*  
Спѣгъ—*лым.*  
Снѣжно—*лымья.*  
Снять сметану — *куртны  
пѡк.*  
Собака—*пѡп.*  
Собирать—*чукѡртны.*  
Себя—*ачѣмѡс.*  
Соболь—*низь.*  
Собратъ—*чукѡртны.*  
Сова—*сюзь.*  
Совать, сунуть—*сюины.*  
Совершеннолѣтній — *тыр  
арѡса.*  
Совершить—*вѡчны.*  
Совмѣтно—*тиѡтны.*  
Совсѣмъ—*сѡвсем. понѡн.*  
Совѣтъ—*сѡвесьт.*  
Совѣтовать—*сѡветуйтны.*  
Согласіе—*сѡгласітчем.*  
Соединять—*ѡтлаавны.*  
Сойти—*везгѣйны.*  
Сознаніе—*юрсадь.*  
Соколь—*сѡкѡл.*  
Сокъ дерева—*зарава.*  
Солгать—*пѡрзявыны.*  
Солдатъ—*салдат.*  
Соленіе—*солалѡм.*  
Соленый—*сола.*  
Солить—*солавны.*  
Солнечный—*шондѣа.*  
Солнце—*шондѣ.*  
Солодъ—*чуж.*  
Солодѣть—*юммыны.*  
Солома—*ѡдзяс.*  
Солонка—*совдоз.*  
Солоно—*сола.*  
Соль—*сов.*  
Сольвычегодскъ — *Совдор.*  
Сопливый—*уна узьысь.*  
Сонъ—*вѡт.*  
Сообща—*ѡтвыльысь.*  
Сопли—*зырым.*  
Сопливый—*зырымѡсь.*  
Соплякъ—*зырым бедь.*  
Сопроводять—*колледны.*  
Сорвать — *петшыштны.*  
Сорить—*ѣѡсьтны.*  
Сорный—*ѣа.*  
Сорока—*катша.*  
Сорокадневный — *целямын-  
лузья.*

- Сорокакопеечный — *сеиля-мынура, кыксизмдасура*.  
Сорокалѣтній — *нелямынарбса*.  
Сороковой — *нелямыноб*.  
Сорокъ — *нелямын*.  
Сортъ — *пѣлѣс*.  
Соръ — *ѣл*.  
Сосаніе — *нѣнялѣм*.  
Сосать — *нѣнявны*.  
Соска — *нѣнь*.  
Сосна, сосновый — *пожѣмпу*.  
Соснуть — *онмовсімыны*.  
Соснякъ — *ял*.  
Состариться — *пѣрысьмыны*.  
Состояніе — *эмбур*.  
Сосудъ — *доз*.  
Сосунъ — *нѣнясісь*.  
Сосѣдка, сосѣдъ — *матысса, сусед*.  
Сотенный — *сѣшайта*.  
Сотня — *сѣ*.  
Сотый — *сѣбѣ*.  
Соха — *шѣр*.  
Сохнуть — *косьмыны*.  
Сочельникъ — *кунтялци*.  
Сочень — *сѣчѣн*.  
Спальня — *узянкоммата*.  
Спасать, спасти — *мездыны*.  
Спасибо — *насібѣ, аттѣб*.  
Спасти — *відзыны*.  
Спать — *узыны*.  
Сперва — *первой*.  
Спереди — *водзін*.  
Спертый — *лѣк дука*.  
Спина — *мышку*.  
Спиртъ — *спірт*.  
Списать — *іжны*.  
Спичка — *штѣг*.  
Сплошной — *кузям*.  
Спозаранку — *асывводзь*.  
Сполна — *тырмѣдзь*.  
Спорить — *зыксіны*.  
Споръ — *зык*.  
Спорынья — *уж пинь*.  
Справа — *веськыдвысянь*.  
Справедливо — *веськыда*.  
Справедливый — *веськыдморт*.  
Спирливать — *ювавлыны*.  
Спросить — *ювавыны*.  
Спускать — *вывсянь ледзыны*.  
Спѣтѣя — *саін*.  
Спѣяпа — *кодзюрѣн*.  
Спѣлый — *воѣм*.  
Спѣшнть — *тѣэрмисыны*.  
Сразу — *пыр*.  
Среда — *середа*.  
Среди — *пытшкыны*.  
Средина — *шѣр*.  
Средній — *шѣркост*.  
Срокъ — *срок*.  
Сора — *пінясем*.  
Сориться — *пінясьны*.  
Стадо — *скѣт чукѣр*.  
Стаять — *сывыны*.  
Стаканъ — *стѣкан*.  
Сталь, стальной — *сталь*.  
Стать — *суетны*.  
Стараться — *старайтшны*.  
Старець — *пѣрысь*.  
Старикъ — *старік, пѣрысь морт*.  
Старинный — *важногса*.  
Стариться — *пѣрысьмыны*.  
Старовѣръ — *старовер, кер-жак*.



Сухой, сухо—*кас*.  
 сухостой—*конда*.  
 Сухощавый—*косынік*.  
 Сучить—*пуджны*.  
 Суша—*касзін*.  
 Суше—*косджык*.  
 Сунить—*косыны*.  
 Сушка—*сушкі*.  
 Сходь—*скод*.  
 Счастіе—*шуд*.  
 Счастливыи—*майбыр, шуда*.  
 Считать—*лыбдыны*.  
 Съ, со—*кѡд, ѡп, сянь*.  
 Създыть—*вѡлѡн ветлыны*.  
 Сынъ—*ні*.  
 Сыпать—*кисыны*.  
 Сыпь—*кисыѡм*.  
 Сырой—*уль*.  
 Сырь—*рысь*.  
 Сысела—*Сыктыв*.  
 Сытый—*пѡт*.  
 Съверный—*вой выв*.

Съверо-востокъ—*асыв-вой*.  
 Съверо-восточный — *асыв-вой выв*.  
 Съверо-западный — *рытыв-вой выв*.  
 Съверо-западъ—*рытыв-вой*.  
 Съверъ—*вой выв*.  
 Съдина—*дзѣр юрсі тош*.  
 Съдло—*седлѡ*.  
 Съдой—*дзѣр*.  
 Съдѣть—*дзѣрмыны*.  
 Съмена, съмя—*кѡндыс*.  
 Съни—*посводзь*.  
 Съно—*турун (кас)*.  
 Съноваль—*сарай*.  
 Сънокось—*ытшкѡм*.  
 Съра—*колѡстыѡ*.  
 Съеть—*пуксіны*.  
 Съть—*кулѡм*.  
 Съяніе—*кѡдзьѡм*.  
 Съять—*кѡдзьны*.  
 Сюда—*татче*.

Т.

Табакерка *табакдоз*.  
 Табакъ—*табак*.  
 Табуль—*вѡв чукѡр*.  
 Таганъ—*таган, пѡрт кок*.  
 Тазъ—*таз*.  
 Тайкомъ—*усен*.  
 Тайна—*ѡдѡрвотѡм тор*.  
 Тайно—*усен*.  
 Талть—*усен відзыны*.  
 Также—*сзідзьжѡ*.  
 Такой—*татшѡм*.

Такъ—*сідзь*.  
 Талый—*сыв*.  
 Тамъ—*сзэнзі*.  
 Танецъ—*пѡктѡм*.  
 Тараканъ—*тѡрѡкан*.  
 Тарелка—*тѡрелка*.  
 Тапцить—*кыскыны*.  
 Твердый—*чорыѡ*.  
 Твой—*тзэнѡд*.  
 Тебѣ—*тзэныѡд*.  
 Тезка—*тыѡзѡ*.

- Текущій—*визувтысь.*  
 Теленокъ—*кукань.*  
 Телиться—*куканясьны.*  
 Телѣга—*телега.*  
 Телятина—*куканьяй.*  
 Темнить—*немѳдчыны.*  
 Темница—*тюрма.*  
 Темно, темнота—*немыд.*  
 Темный—*немыд.*  
 Темнѣть—*немѳдчыны.*  
 Темя—*юр чут.*  
 Тенета—*звер кыян кулом.*  
 Теноръ—*вѳснѣ мужик ѳлѳс.*  
 Теперь—*ѳнгѣ.*  
 Тепло, теплый—*шоньыд.*  
 Теплѣть—*шонѳдчыны.*  
 Теревить—*петикыны.*  
 Тереть—*зыравны.*  
 Терка—*тертуха.*  
 Терпѣть—*терпѣтны.*  
 Терять—*воштныны.*  
 Тесать—*лѳсавны.*  
 Тестъ—*тесът.*  
 Тесъ—*тѳс.*  
 Тетеревъ—*тар.*  
 Тетка—*тетка.*  
 Тетрадь—*тетрадь.*  
 Теченіе—*визувтѳм.*  
 Течь—*визувтны.*  
 Теща—*тесша.*  
 Типа—*нюйт, шодзь.*  
 Титька—*нѣнь.*  
 Тихій—*нѳжжыд.*  
 Тихо—*нѳжжен, наджен.*  
 Тихонько—*нѳжженѳкѳн.*  
 Тише—*нѳжженджык.*  
 Ткать—*кыны.*  
 Ткачь—*кыысь.*  
 Ткнуть—*тойштны.*  
 Тлѣть—*сѣсьмыны.*  
 Тобой—*тзэкѳд.*  
 Товарищъ—*тѳварыш.*  
 Товаръ—*тѳвар.*  
 Тогда—*сзѣкѣ.*  
 Того—*сзѣс.*  
 Тоже—*сзѣжѳ.*  
 Толкать—*тойлавны.*  
 Толковать—*тѳлкучйтны.*  
 Толковый—*тѳлка.*  
 Толкотня—*тойласем.*  
 Толокно—*тзѣс.*  
 Толокнянка—*тежень.*  
 Толочь—*тойны.*  
 Толпа—*ѳѳз чукѳр.*  
 Толстообрюхій—*кызрушкыа.*  
 Толстогубый—*кызльѳбья.*  
 Толстый—*кыз.*  
 Толстѣть—*кызыны.*  
 Толще—*кызджык.*  
 Только—*сымында.*  
 Тому—*сылы.*  
 Тонешкій—*вѳснѳдж.*  
 Тонкій, тонко—*вѳснѳд.*  
 Тонуть—*вѳйтны.*  
 Тончать—*вѳснявмыны.*  
 Тоньше—*вѳснѳджык.*  
 Тонь—*шы.*  
 Тонить—*вѳйтны.*  
 Тонка—*ломтѳм.*  
 Тонуть—*кокѳн зымыны.*  
 Топорище—*черту.*  
 Топоръ—*чер.*  
 Топтаніе—*талялѳм.*  
 Топтать—*талявны.*  
 Торговать—*тѳрчуйтны.*  
 Тормазь—*крук.*



- Торопить—*тээрмөдлыны.*  
 Торопливо—*тээрмасемөн.*  
 Торопливый—*тээрмасись.*  
 Торчать—*сін вежны.*  
 Тоска—*шог.*  
 Тосковать—*шогсінны.*  
 Тоть—*сзіе.*  
 Точило—*төчила.*  
 Точить—*төчитны.*  
 Тошнить—*восбонны, сьблём*  
     *гудыртчыны.*  
 Тощій—*косынк. куш.*  
 Трава—*турун.*  
 Травосѣяніе—*турун көдзем.*  
 Травоядный—*турунсейнысь.*  
 Тракторъ—*трактір.*  
 Трактъ—*паськыд туй.*  
 Тралеза—*пызанвывсѣян.*  
 Трапъ—*нос.*  
 Тратить—*кытчөсюрө відзыны.*  
 Требовать—*мырддн корны.*  
 Трезвый—*садь.*  
 Тренать—*пярзявны, песны.*  
 Тренило—*пярзян.*  
 Треска—*треска.*  
 Третій—*коймөд.*  
 Треть—*коймөд юкөн.*  
 Третьягодининый—*водзя вося.*  
 Третьегодя—*войдар луи.*  
 Трехдневный—*куім лунгя.*  
 Трехлѣтній—*куім арөса.*  
 Трехмѣсячный—*куім тө-*  
     *лыся.*  
 Три—*куім.*  
 Тридцатилѣтній—*комын*  
     *арөса.*  
 Тридцатый—*комынөд.*  
 Тридцать—*комын.*  
 Трижды—*куімысь.*  
 Тринадцатый—*дас коймөд.*  
 Тринадцать—*дас куім.*  
 Триста—*куімсө.*  
 Трио—*куімөйөсь.*  
 Троганіе—*вөрзедбм.*  
 Трогать—*вөрзедны.*  
 Трое—*куімөн.*  
 Троеженецъ—*куім гөтыра.*  
 Трона—*трөна.*  
 Трость—*бедь.*  
 Тротуаръ—*моски.*  
 Труба—*труба.*  
 Трудно—*сьбкыд.*  
 Трудновато—*сьбкыджодь.*  
 Трудолюбивый—*ени уджа-*  
     *лысь.*  
 Трудъ—*удж.*  
 Трущъ—*шог.*  
 Трусить—*повны.*  
 Трусливый, трусь—*палысь.*  
 Труть—*біасян ізья тшаак.*  
 Тряпка—*транка, ветек.*  
 Туго—*звэлыда.*  
 Тугой—*звэлыд.*  
 Туда—*сзэтче.*  
 Тулунъ—*тулун.*  
 Туманъ—*ру.*  
 Туманить—*руавны.*  
 Тундра—*трунда.*  
 Туне—*весь.*  
 Тупой—*ныж.*  
 Тутъ—*сзэнгі.*  
 Түфли—*тшаинөд.*  
 Тухнуть—*кусны.*  
 Туча—*кымөр.*  
 Тучный—*кыз.*  
 Тучиць—*кызны.*

Туша — туша.  
 Тушить — кусодны.  
 Ты — тэ.  
 Тѣло — вѣр яй.  
 Тѣнь — вуджѣр.  
 Тѣснить — дзескѣдны.

Тѣсниться — дзескѣдчыны.  
 Тѣсно — дзескыд.  
 Тѣсный — дзескыд.  
 Тѣсто — ульнянь, теста.  
 Тюрма — тюрма.  
 Тяжело — сѣбкыд.  
 Тянуть — кыскыны.

У.

Убавка — чинтѣм.  
 Убавлять — чинтѣны.  
 Убаюкать — ѡввѣкайтны.  
 Убивать, убить — вѣны.  
 Убирать — ідравны.  
 Убийство — вѣем.  
 Убийца — вѣсь.  
 Убыть — чинны.  
 Убытокъ — убытка.  
 Увплатъ — авзѣны.  
 Убѣжать — пыизгѣны.  
 Увѣдомленіе — ювѣртѣм.  
 Увѣдомлять — ювѣртны.  
 Увядать — кельѣдны.  
 Увязигъ — сѣбѣдны.  
 Увязнуть — сѣбѣны.  
 Угарно — чаѣ.  
 Углублять — джуджѣдны.  
 Угодья — угодье.  
 Уголь — пелес.  
 Уголь — шѣм.  
 Угомонить — лантѣдны.  
 Угорѣть — кольмыны.  
 Угостить — гѣстѣдны.  
 Угрожать — грѣзѣны.  
 Угрюмый — абу варов.  
 Уда — вугыр.

Удабривать поле — кудав-  
 ны му.  
 Удавить — джаѣдны.  
 Удалой — удал.  
 Ударить — кучкыны.  
 Удешевить — донтѣмѣдны.  
 Удильщикъ — вуцрасѣсь.  
 Удиръ — вуцрасыны.  
 Удойливая — бура лысьтѣсь.  
 Удѣлать — юкыштны.  
 Уединеніе — аскежыи олѣм.  
 Ужасъ — зѣв ѣна повзем.  
 Уже — векѣджык.  
 Ужнать — ужнѣштны.  
 Узель — ѣкмыль, кѣртѣд.  
 Узкій — векѣд.  
 Узнавать — тѣдны.  
 Уйти — муныны.  
 Указать — индѣны.  
 Уключина — ѡключина.  
 Уколотъ — бытшыны.  
 Уколъ — бытшыкѣм.  
 Украдкой — цусен.  
 Укусить — куртчыны.  
 Украсть — цусявны.  
 Улей — малязгѣ поз.  
 Улетѣть — лѣзѣны.

Улита — лёльб.  
Улица — *ивла, улч.*  
Улыбаться — *пюмзявны.*  
Уменьшать — *чиптыны.*  
Уменьшеніе — *чиптѡм.*  
Умереть — *кувны.*  
Умершій — *кулѡм.*  
Умертвить — *вѣны.*  
Умножать — *ѡтмындаѡн сод-  
тавны.*  
Умный — *везѡра, мывкыда.*  
Умъ — *везѡр, мывкыд.*  
Умыванье — *мысьсем.*  
Умывать — *мыськыны.*  
Умѣть — *кужны.*  
Унавоживать — *куевивны.*  
Унижать — *омѡле пуктыны.*  
Уплата — *мынтѡм.*  
Уплатить — *мынтыны.*  
Упоръ — *ззэв матысянь.*  
Урвать — *петшыштны.*  
Уродъ — *урѡд.*  
Урожай — *бура нянзвоѡм.*  
Уронить — *уськѡдны.*  
Урчаніе — *мурзѡм.*  
Урчать — *мурзыны.*  
Урядникъ — *урадник.*  
Усаживать — *пукседны.*  
Усердный — *сьѡлѡмысь уджа-  
мысь.*  
Услуживать — *отсасыны.*  
Услуженіе — *отсасем.*  
Услужливый — *отсасісь.*  
Услыхать — *кывны.*  
Уснуть — *унмовсіны.*  
Уста — *вол.*

Устать — *мудзыны.*  
Усталый — *мудзем.*  
Устарѣть — *пѡрысьмыны.*  
Устно — *ижтѡй.*  
Уступка — *дон чинтѡм.*  
Усъ — *ус.*  
Усыпить — *опловседны.*  
Усушка — *косьмѡм.*  
Уськать — *уседны.*  
Усѣться — *пуксіны.*  
Утереть — *чышкыны.*  
Утечка — *вѣлѡм.*  
Утирать — *чышкыны.*  
Утка — *утка.*  
Утомить — *мудзѣтзіны.*  
Утончать — *вѡседны.*  
Утонуть — *вѡйны.*  
Утопить — *вѡйтны.*  
Утопленикъ — *вѡйісь.*  
Утро — *асыв.*  
Утроба — *гырк пытшкѡс.*  
Утромъ — *асылын.*  
Уха — *юква.*  
Ухо — *пель.*  
Уходить — *мунны.*  
Учебникъ — *велѡдчан нѣа.*  
Ученикъ — *велѡдчісь.*  
Ученіе — *велѡдчѡм.*  
Ученый — *ѣна велѡдчѡм.*  
Училище — *школа.*  
Учитель — *велѡдысь.*  
Учить — *велѡдны.*  
Ушать — *пельса.*  
Уши — *пельяс.*  
Ушибать — *дойдны.*  
Ушибъ — *дой.*

Ф.

Фамилія — *ов.*  
Фартукъ — *наруник.*  
Физиономія — *чужом.*

Филинь — *сюзь.*  
Фунть — *пунт, тув.*  
Фуражка — *картуз.*

Х.

Харіусь — *ком.*  
Харкать — *шыж съвзіны.*  
Харкотина — *шыж.*  
Харчп — *вѣдѣа.*  
Хата — *сѣй керка.*  
Хвалить — *ошкыны.*  
Хвастать — *ошкыны.*  
Хвастливый — *ошкыны.*  
Хватать — *кватлавы.*  
Хвоя — *лыс чір.*  
Хвойный — *лыска.*  
Хвораніе — *вісем.*  
Хворать — *вісьны.*  
Хворость — *увву ж. лѣн.*  
Хвостъ — *бѣж.*  
Хижина — *керка о. мѣтк.*  
Хитрый — *мудер.*  
Хихикать — *серавы.*  
Хищный — *ловзя зверсеісь.*  
Хламъ — *к. м. м. кѣлу.*  
Хлѣбный — *няня.*  
Хлѣбъ — *нянь.*  
Хлѣбъ-соль — *нянь-сов.*  
Хлѣвъ — *карта, ідня.*  
Хмель — *тап.*  
Хмельть — *коозыны.*  
Хмурить — *букушчыны.*  
Хмурый — *букуш.*

Ходить — *ветлѣдлыны.*  
Ходьба — *ветлѣм.*  
Хозяйка — *кѣзьяка.*  
Хозяинъ — *кѣзьян.*  
Холера — *колера (вісем).*  
Холмъ — *му мылк.*  
Холодить — *кѣдзены.*  
Холодно — *кѣдзід.*  
Холодновато — *абу ззѣв кѣд-  
зід.*  
Холодный — *кѣдзід.*  
Холоститъ — *кодзыны.*  
Холостой — *іѣтыртѣм.*  
Холеть — *дѣра.*  
Хомуть — *сіес.*  
Хоронить — *дзѣбны.*  
Хорошій — *бур.*  
Хорошо — *шань, бур, лѣсід.*  
Хорошѣть — *мѣчаммыны.*  
Хорь — *свылысь чукѣр.*  
Хоть — *кѣтъ.*  
Хотѣть — *ковны.*  
Хохоль — *сорс.*  
Хохотать — *серавы.*  
Храбрый — *абу польсь.*  
Храмъ — *вѣнко.*  
Хранитель — *відзись.*  
Хранить — *відзыны.*

Храпѣть— <i>пыр горѡи узыны.</i>	Хрюхать— <i>ружыны.</i>
Хребеть— <i>спурсалы.</i>	Хряць— <i>гѡч.</i>
Хрипѣть— <i>кїрзыны.</i>	Худо— <i>омѡль, лѡсїдтѡм.</i>
Христїанинъ — <i>Крїстос</i> <i>вераа.</i>	Худой— <i>омѡль.</i>
Хромать— <i>чотны.</i>	Худошавый— <i>косыник.</i>
Хромой— <i>чѡтысь.</i>	Худѣть— <i>омѡльтчыны.</i>
	Хуже— <i>омѡльджык.</i>
	Хулить— <i>кулитны, омѡлтны.</i>

Ц.

Царапать— <i>ыжгявы.</i>	Цынь-цыгъ— <i>чп-чп.</i>
Царапина— <i>ыжтуй.</i>	Цѣлитель— <i>бурдѡысь.</i>
Царь— <i>сар.</i>	Цѣлить— <i>бурдѡды.</i>
Цвѣсти— <i>дзѣрїдзявы.</i>	Цѣлить— <i>метїны.</i>
Цвѣтенїе— <i>дзѣрїдзялѡм.</i>	Цѣлковый— <i>чѡлкѡвой, шайт.</i>
Цвѣть— <i>дзѣрїдзь.</i>	Цѣловашїе— <i>окалѡм.</i>
Центръ— <i>шѡр.</i>	Цѣловать— <i>окавыны.</i>
Церковь— <i>вїкѡ.</i>	Цѣлое, цѣлый— <i>дзѣнь, быдса.</i>
Цифра— <i>їжѡм лыд.</i>	Цѣна— <i>дон.</i>
Цыганъ— <i>чїан.</i>	Цѣвить— <i>дои пуктыны.</i>
Цыцленокъ— <i>чїан нї.</i>	Цѣгъ— <i>вартан.</i>
Цыпочки— <i>кок чунь выс.</i>	Цѣпъ— <i>чеп.</i>

Ч.

Чадъ— <i>чад.</i>	Часъ— <i>час, дукмында.</i>
Чай— <i>тшай.</i>	Часы— <i>часы.</i>
Чайка— <i>каля.</i>	Чахотка— <i>кызѡдѡм вїсем.</i>
Чайникъ— <i>тшайник.</i>	Чаша— <i>чашка, бекар.</i>
Чанъ— <i>тшан.</i>	Чаша— <i>сук вѡр.</i>
Часовня— <i>часовня.</i>	Чаще— <i>унѡжыкысь.</i>
Чародѣй— <i>тун, тѡдысь.</i>	Чваниться— <i>тшанїчыны,</i> <i>ыждавыны.</i>
Часто— <i>унаысь.</i>	
Часть— <i>тор.</i>	

- Чего?—*мый?*  
Чей?—*кодлѡн?*  
Чело—*плеш.*  
Чѣловѣколюбивый—*мортѡс*  
*любитысь.*  
Человѣкоубійца—*мортвѣйсь.*  
Человѣкъ—*морн.*  
Челюсть—*піньян.*  
Черви—*підзювгяс.*  
Червь, червякъ—*підзюв.*  
Черезъ—*кузя, пыр.*  
Черемуха—*льѡм.*  
Черенокъ—*ворон.*  
Черепъ—*юрлы.*  
Черника—*чѡд.*  
Чернила—*черніла.*  
Чернильница—*черніла доз.*  
Чернить—*сѡдѡдны.*  
Чернобровый—*сѡдкыма.*  
Черноволоый—*сѡдзюрса.*  
Черноглазый—*сѡдсѣма.*  
Чернолѣсье—*корзя вѡр.*  
Черный—*сѡд.*  
Чернѣть—*сѡдасыны.*  
Черствый—*чѡрыд.*  
Черпать—*чумлавны.*  
Черствѣть—*чорзіны.*  
Черта—*вѣзь.*  
Чертить—*пжтавны.*  
Чесаніе—*сыналѡм.*  
Чесать—*сынавны.*  
Чесотка—*лудан вѣсем.*  
Честно—*веськыда.*  
Честный—*веськыд.*  
Четвереньки—*бауѡн.*  
Четверикъ—*пудовня.*  
Четверо—*нѣлен.*  
Четвертый—*нѣлед.*  
Четверть—*нѣледзюкѡн.*  
Четыре—*нѣль.*  
Четырежды—*нѣлѣсь.*  
Четыреста—*нѣльсѣ.*  
Четырехдневный—*нѣль*  
*лунзя.*  
Четырехлѣтній—*нѣль арѡса.*  
Четырехмѣсячный—*нѣль*  
*тѡлыся.*  
Четырнадцатый—*дасгне-*  
*лед.*  
Четырнадцать—*даснѣль.*  
Чехоль—*везтѡд.*  
Чинить—*дѡмны.*  
Чирей—*чирей, мыль.*  
Число—*мыд.*  
Чистить—*нѣлькѡдны, весавны.*  
Чистота—*нѣльк, абуняйт.*  
Чистый—*сѡстѡм, сѡдзь.*  
Читать—*лыдѣдны.*  
Чихать—*несзявны.*  
Чрево—*кынѡм.*  
Чтеніе—*лыддем.*  
Чтець—*лыддѣсь.*  
Что?—*мый?*  
Чугунъ—*чугун.*  
Чужеземець—*мѡдмуысь.*  
Чужой—*бокѡвой.*  
Чуланъ—*чулан.*  
Чулокъ—*чувкѣ.*  
Чуять—*кывны.*

Ш.

Шагать — *восълавны*.  
Шагнуть — *восковтны*.  
Шагомъ — *восълѣн*.  
Шагъ — *восъков*.  
Шайка — *шайка*.  
Шалашъ — *чол*.  
Шалить — *дурны*.  
Шалунъ — *дурьсь*.  
Шаль — *ыджыд чышзян*.  
Шанка — *шанка*.  
Шаръ — *сяр*.  
Швея — *вурсѣсь*.  
Шевелить — *вѣрѣдны*.  
Шелкъ — *шѣвк*.  
Шелуха — *кор, кытш*.  
Шениуть — *вашиитны*.  
Шепоть — *вашикѣдѣм*.  
Шептать — *вашикѣдны*.  
Шептунъ — *вашикѣдчѣсь*.  
Шероховатый — *абушылѣд*.  
Шереть — *вурун, гѣн*.  
Шестеро — *квйтѣн*.  
Шестигодовой — *квйтартѣса*.  
Шеснадцатый — *дасквйтѣд*.  
Шеснадцать — *дасквйт*.  
Шестой — *квйтѣд*.  
Шесть — *квйт*.

Шестьдесятъ — *квйттымын*.  
Шестьсотъ — *квйттсѣ*.  
Шея — *юля, съылы*.  
Шило — *шыла*.  
Шниovníкъ — *лежнѣт*.  
Шприна. — *насытала*.  
Широкій. широко — *наскыд*.  
Шить — *вурны*.  
Шитье — *вурсян*.  
Шпика — *коль*.  
Шкапъ — *шкан*.  
Школа — *школа*.  
Шлея — *шля*.  
Шовъ — *вурьсь*.  
Шопоть — *вашикѣдѣм*.  
Шорохъ — *кыши-каша кылѣм*.  
Штаны — *гач*.  
Штопаніе — *дѣмсеѣм*.  
Штопать — *дѣмсеіны*.  
Шуба — *нась*.  
Шумъ — *зык, цѣлѣм, шы*.  
Шумѣть — *цѣгыны*.  
Шуринъ — *гѣтыр вок*.  
Шутить — *шымыны, шуттны*.  
Шушуканье — *вашикѣдѣм*.  
Шушукать — *вашикѣдѣны*.

Щ.

Щавель — *шомкор*.  
Щадить — *простѣтны*.  
Щебетать — *чѣпсыны*.  
Щедрый — *лышыкѣд*.  
Щека — *чужѣм бан*.

Щекотать — *шлѣдны*.  
Щекотливый — *шлялысь*.  
Щелка — *розъ*.  
Щелокъ — *кумва*.  
Щель — *тшель, наз*.

Щенокъ—*нон пѣ.*  
Щепа—*чаг.*  
Щенать—*юкавны.*  
Щенка—*чаг.*  
Щепотка—*чепель.*  
Щетка—*зу.*  
Щи—*шод.*

Щипать—*чеплявны, невъ-  
явны.*  
Щипнуть—*невъдѣтны.*  
Щипцы—*шпцы.*  
Щука—*сѣрчері.*  
Щуцать—*малавны.*  
Щурить—*курьны олжывыя.*

Ъ—Э—Ю—Я.

Ъда—*сѣян.*  
Ъзда—*вѣлѣн муиѣм.*  
Ъздить—*вѣлѣн ветлыны.*  
Ъсть—*сѣины.*  
Ъхать—*вѣлѣн муины.*  
Эгонзмъ—*ачимѣс любитѣм.*  
Экономія—*ззѣлѣда олѣм.*  
Эскадра—*карабчукѣр.*  
Это. этотъ—*тае.*  
Эхо—*йѣла, кывиы.*  
Югъ, южный—*лун выв.*  
Юный—*тол. чет.*  
Юристъ—*закон тѣдысь.*  
Я—*ме.*  
Ябеда—*удтысем.*  
Ябедникъ—*удтысѣсь.*  
Яблоко—*яблѣг.*  
Явить—*явѣтты. вѣсѣтавны.*  
Ягель—*яла.*

Ягненокъ—*ыж пѣ.*  
Ягода—*вотѣс.*  
Языкъ—*кыв.*  
Язычникъ—*идолъяслы юрбѣ-  
тысь.*  
Язь—*сыни.*  
Яйцо, яичко—*кольк.*  
Якорь—*якѣр.*  
Яма—*цуран, цу.*  
Ямщикъ—*ямшык.*  
Ярмарка—*ярманна.*  
Яровос—*тулысын кѣдзем.*  
Ясли—*ляслі.*  
Ясно—*югыд, сѣзъь.*  
Ястребъ—*варыш.*  
Ячмень—*ид.*  
Ящерица—*дзѣдзюв.*  
Ящикъ—*ястик.*



## Приложение къ словарю.

*Зырянская азбука.*

А. Б. В. Г. Д. Е. Ё. Ж. З. И. Й. К. Л. М. Н. О. Ќ. П. Р. С.  
Т. У. Ч. Ш. Ъ. Ы. Ь. Э. Ю. Я (30 буквъ).

*Склоненіе именъ существительныхъ. \*)*

Единственное число.

- |                                   |                              |
|-----------------------------------|------------------------------|
| 1. <i>Кодгѣ? морт.</i>            | Кто? человекъ.               |
| 2. <i>Кодлѣн? мортлѣн.</i>        | У кого? у человека.          |
| 3. <i>Кодлы? мортлы.</i>          | Кому? человеку.              |
| 4. <i>Кодлысь? мортлысь.</i>      | У кого? человека.            |
| 5. <i>Кодлянъ? мортлянъ.</i>      | Въ чью сторону? къ человеку. |
| 6. <i>Кодли? мортли.</i>          | За кѣмъ? за человекомъ.      |
| 7. <i>Кодыи? мортыи.</i>          | Въ комъ? въ человекѣ.        |
| 8. <i>Кодысь? мортысь.</i>        | Изъ кого? изъ человека.      |
| 9. <i>Кодсяиъ? мортсяиъ.</i>      | Отъ кого? отъ человека.      |
| 10. <i>Кодѣ? мортѣ.</i>           | Въ кого? въ человека.        |
| 11. <i>Кодѣс? мортѣс.</i>         | Кого? человека.              |
| 12. <i>Кодкѣд? морткѣд.</i>       | Съ кѣмъ? человекомъ.         |
| 13. <i>Кодѣдзь? мортѣдзь.</i>     | До кого? до человека.        |
| 14. <i>Кодѣн? мортѣн.</i>         | Кѣмъ? человекомъ.            |
| 15. <i>Кодѣд? мортѣд.</i>         | Черезъ кого? по человеку.    |
| 16. <i>Кодтѣ? морттѣ.</i>         | Безъ кого? безъ человека.    |
| 17. <i>Кодийлысь? мортийлысь.</i> | О комъ? о человекѣ.          |

Множественное число.

- |                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| <i>Кодгяс? мортгяс.</i>         | Кто? люди.       |
| <i>Кодгяслѣн? мортгяслѣн.</i>   | У кого? у людей. |
| <i>Кодгяслы? мортгяслы.</i>     | Кому? людямъ.    |
| <i>Кодгяслысь? мортгяслысь.</i> | У кого? у людей. |

\*) Въ зырянскомъ языкѣ 17 падежей.

<i>Кодзясланъ?</i> мортзясланъ.	Въ чью сторону? къ подямъ.
<i>Кодзясла?</i> мортзясла.	За кѣмъ? за людьми.
<i>Кодзясын?</i> мортзясын.	Въ комъ? въ людяхъ.
<i>Кодзясысь?</i> мортзясысь.	Изъ кого? изъ людей.
<i>Кодзясянь?</i> мортзясянь.	Отъ кого? отъ людей.
<i>Кодзясѣ?</i> мортзясѣ.	Въ кого? въ людей.
<i>Кодзясѣс?</i> мортзясѣс.	Кого? людей.
<i>Кодзяскѣд?</i> мортзяскѣд.	Съ кѣмъ? людьми.
<i>Кодзясѣдзь?</i> мортзясѣдзь.	До кого? до человѣка.
<i>Кодзясѣн?</i> мортзясѣн.	Кѣмъ? людьми.
<i>Кодзясѣд?</i> мортзясѣд.	По комъ? по людямъ.
<i>Кодзястѣи?</i> мортзястѣи.	Безъ кого? безъ людей.
<i>Кодзясымыльс?</i> мортзясымыльс.	О комъ? о людяхъ.

Единственное число.

<i>Мый?</i> кок.	Что? нога.
<i>Мыйлѣн?</i> коклѣн.	У чего? у ноги.
<i>Мыйлы?</i> коклы.	Чему? ногѣ.
<i>Мыймысь?</i> коклысь.	У чего? у ноги.
<i>Мыйлань?</i> коклань.	Къ чему? къ ногѣ.
<i>Мыйла?</i> кокла.	За чѣмъ? за ногой.
<i>Мыйин?</i> кокын.	Въ чемъ? въ ногѣ.
<i>Мыйе?</i> кокысь.	Изъ чего? изъ ноги.
<i>Мыйсянь?</i> коксянь.	Отъ чего? отъ ноги.
<i>Мыйе?</i> кокѣ.	Во что? въ ногу.
<i>Мые?</i> кокѣс.	Чего? ноги.
<i>Мыйкѣд?</i> коккѣд?	Съ чѣмъ? съ ногой.
<i>Мыедзь?</i> кокѣдзь.	До чего? до ноги.
<i>Мыен?</i> кокѣн.	Чѣмъ? ногой.
<i>Мыед?</i> кокѣд.	
<i>Мыйтѣи?</i> коктѣи.	Безъ чего? безъ ноги.
<i>Мыймыльс?</i> кокымыльс.	О чемъ? о ногѣ.

Множественное число.

<i>Мыйяс?</i> кокзяс.	Что? ноги.
<i>Мыйяслѣн?</i> кокзяслѣн.	У чего? у ногъ.
<i>Мыйясы?</i> кокзяссы.	Чему? ногамъ.

Мыйяслысь? кокзяслысь.	У чего? у ногъ.
Мыйяслань? кокзяслань.	Къ чему? къ ногамъ.
Мыйясла? кокзясла.	За чѣмъ? за ногами?
Мыйясын? Кокзясын.	Въ чемъ? въ ногахъ.
Мыйясысь? кокзясысь.	Изъ чего? изъ ногъ.
Мыйясянь? кокзясянь.	Отъ чего? отъ ногъ.
Мыйясё? кокзясё.	Во что? въ ноги.
Мыйясёс? кокзясёс.	Чего? ногъ.
Мыйяскөд? кокзяскөд.	Съ чѣмъ? съ ногами.
Мыйясөдзъ? кокзясөдзъ.	До чего? до ногъ.
Мыйясөн? кокзясөн.	Чѣмъ? ногами.
Мыйясөд? кокзясөд.	
Мыйястөй? кокзястөй.	Безъ чего? безъ ногъ.
Мыйясгйылысь кокзясгйы- лысь.	О чемъ? о ногахъ.



### ИМЕНА ЧИСЛИТЕЛЬНЫЯ.

1. Отк.	11. Дасөтик.	30. Колмын.
2. Кык.	12. Дас кык.	40. Неляммын.
3. Куим.	13. Дас куим.	50. Ветыммын.
4. Нель.	14. Дас нель.	60. Нвайттымын.
5. Вит.	15. Дас вит.	70. Сгзимдас.
6. Квайт.	16. Дас квайт.	80. Кокзямыедас.
7. Сгзим.	17. Дас сгзим.	90. Окмыедас.
8. Кокзямыс.	18. Дас кокзямыс.	100. Сө.
9. Окмыс.	19. Дас окмыс.	1000. Сюрс.
10. Дас.	20. Кызь.	

### ГЛАГОЛЬ.

#### Неопредѣленное наклоненіе.

Уджавны

Работать.

#### Изъявительное наклоненіе.

#### Настоящее время.

Ме уджала.  
Тгэ уджалан.  
Сгзіе уджалө.

Я работаю.  
Ты работаешь.  
Онъ, она, оно работаетъ \*)

\*) Примѣчаніе: Въ зырянскомъ языкѣ нѣтъ родовыхъ окончаній.

<i>Ми уджалам.</i>	Мы работаемъ.
<i>Тѣи уджаланныѡ.</i>	Вы работаете.
<i>Нае уджалѡны.</i>	Они, онѣ работаютъ.

Прошедшее время.

<i>Ме уджалѣи.</i>	Я работалъ.
<i>Тѣэ уджалѣин.</i>	Ты работалъ.
<i>Сѣие уджалѣис.</i>	Онъ работалъ.
<i>Ми уджалѣим.</i>	Мы работали.
<i>Тѣи уджалѣинныѡ.</i>	Вы работали.
<i>Нае уджалѣисны.</i>	Они, онѣ работали.

Будущее время.

<i>Ме кута уджавны.</i>	Я буду работать.
<i>Тѣэ кутан уджавны.</i>	Ты будешь работать.
<i>Сѣие кутас уджавны.</i>	Онъ, она, оно будетъ ра- ботать.
<i>Ми кутам уджавны.</i>	Мы будемъ работать.
<i>Тѣи кутаннныѡ уджавны.</i>	Вы будете работать.
<i>Нае кутасны уджавны.</i>	Они, онѣ будутъ работать.

Повелительное наклоненіе.

<i>Уджав.</i>	Работай.
<i>Уджалѡй.</i>	Работайте.

Зырянскій счетъ денегъ.

1 коп.—*куімур*, 2 коп.—*сізімур*, 3 коп.—*дасур*, 4 коп.—*даснѣмур*, 5 коп.—*дассізімур*, 6 коп.—*кыкдасур*, 7 коп.—*кыкдасур да куімур*, 8 коп.—*кыкдасур да сізімур*, 9 коп.—*куімдасур*, 10 коп.—*комывітур*, 15 коп.—*вітдасур*, 20 коп.—*сізімдасур*, 40 коп.—*кыксізімдасур*, 60 коп.—*кыкшайтдасур*, 80 коп.—*нѣльсізімдасур*, 1 руб.—*чѡжѡвѡй*

## Зырянскіе фразы и русскій переводъ.

Вай нянь.

Самбвар тѣ пукты.

Пѣлыд эм абу?

Док татчѣ.

Ветлы сгэтчѣ.

Вантѣ гортанд абу?

Тгэныд кымын арбѣ?

Рочѣн кужан он!

Донѣнѣ тѣлысь кутан бось-  
тны натерасід тгэнад нянен  
да вѣлѣнѣн.

Ветлы базарѣ, да нѣбѣ  
менымъ: лй, іднызь, рудзег  
нызь, чері, картунель, сѣрк-  
ні, кушман, капуста да  
морков.

Меным вур дѣром да ич.

Истѣм нѣз тѣ бара уна  
ваясны.

Онѣ бѣд тор донелгѣс.

Меным нжны колѣ, да  
лыдѣдны нѣяе.

Регыд меным воас нѣсьмѣ,  
да денгя гортянь.

Талун тшак вотны веш-  
ла, аскі чері кышны, аско-  
мысь шойтча.

Кынѣм кутгѣс сюмавын,  
вай корѣ оббѣдйтны.

Талун тшай эна ю.

Шыдыд згэв чѣскыд.

Сгѣс велѣдѣ истѣм морт.

Нае кывзѣны сьылѣм.

Нае ювалѣны тгэно.

Тгэ сералан.

Мі велѣдам комі кыв.

Давай хлѣба.

Поставь самоваръ.

Молоко есть или нѣтъ?

Иди сюда.

Сходи туда.

Отецъ дома—нѣтъ?

Тебѣ сколько лѣтъ?

По-русски умѣешь—нѣтъ?

Сколько въ мѣсяць бу-  
дешь брать за квартиру съ  
твоимъ хлѣбомъ и харчами.

Сходи на рынокъ, да купи  
миѣ: мясо, ячную муку, ржа-  
ную муку, рыбу, картофель,  
рѣпу, рѣдьку, капусту и  
морковь.

Миѣ ешей рубашку и  
штаны.

Ссылныхъ оиать много  
приведуть.

Теперь все вздорозало.

Миѣ надо шеать, да чи-  
тать кшги.

Скоро миѣ придетъ шес-  
мо и денгя изъ дому.

Сегодня схожу за гриба-  
ми, завтра рыбу ловить, а  
послѣзавтра отдохну.

Вѣсти захотѣлось, давай  
собери обѣдать.

Сегодня чаю еще не пилъ.

Щи очень вкусны.

Его учить сосланный.

Они слушаютъ пѣніе.

Они сирашнвають тебя.

Ты емѣешься.

Мы учимъ зырянскій языкъ.

Тѣи велѣдчаннѣд.  
Мам ошкѣ нивсѣ.  
Бать сѣрнитѣ попкѣд.  
Челядь кывзѣны мойѣм.  
Вѣв ѣрдлѣ идня дорын.  
Чоѣ ювалѣ тгэнид кымын  
арѣс.

Мам петкѣдлгис писъмѣ.  
Чтангяс колькъялѣны.  
Бать нѣбѣбѣ вокыслысь  
керка.

Звергяс олѣны вѣрын.  
Пяныс колледѣны батьсѣ  
Челядь котѣртѣны шко-  
ламысь.

Бать — мамыс вѣдчисены  
писѣ.

Сыктыв карса купеч мѣ-  
дѣдѣб сѣла, да ур Питѣро да  
Мѣскваѣ.

Ми вѣтчысям ѣвѣтѣс.  
Комѣ ѣѣз бурѣсѣ.  
Пос дорын кергяс сѣсьмѣ-  
маѣсѣ.

Мѣан керкамын згэвг кѣбзъид.

Ассѣныс карсѣ комѣ ѣѣз  
шувѣны—Сыктыв карѣн.

Комѣ ѣѣз олѣны куѣм цу-  
бѣрляын.

Вѣна ювѣмысь нзэмыд чѣ-  
нѣ кызвѣит во вылѣ, а та-  
бакъ курѣтѣмысь дас во вылѣ.

Вѣта энѣ ювѣ.

Вы учитесь.  
Мать хвалитѣ дочь.  
Отець говоритѣ сѣ поно  
Дѣти слушають сказку  
Лошадь ржеть у конюшн  
Сестра спрашивають те  
сколько лѣтъ.

Мать показала писъмѣ.  
Курицы несутся.  
Отець покупаетѣ до  
брата.

Звѣри живутѣ въ лѣсу.  
Сыновья провожаютѣ отц  
Дѣти бѣгутѣ изъ школ

Родители ждуть сына.

Устьеысольскѣй купеч  
посылають рябчиковѣ  
бѣлокъ въ Петербургѣ  
Москву.

Мы ждемѣ гостя.

Зыряне добры.

У моста бревна сгнили

Въ нашемѣ дому очен  
холодно.

Своѣй городѣ зыряне н  
зываютѣ Устьеысольскомѣ

Зыряне живутѣ въ трех  
губернѣяхъ.

Отъ употребленѣя водк  
жизнь сокращаетѣся на  
лѣтъ, а отъ куренѣя таб  
ку на 10 лѣтъ.

Водку на пейте.



1910 Г.

дочь.  
съ поно  
съ сказку  
у конюш  
вааетъ те

шемо.  
ря.  
еть дом

въ лѣсу  
ютъ оти  
изъ школ  
съ сына.

ий куче  
никовъ  
ербургъ

тя.  
а сгнили

ому оче

выряне н  
ольском  
въ трех

енія вод  
ся на  
енія та

е.

Г.

*Ран*

96. Мт-1773

10

Коми-5  
3+2426

Цѣна' 20 копѣекъ.